

Fribourg Illustré

Edition, impression, administration:

Imprimerie Fragnière SA - 35, route de la Glâne - 1700 Fribourg - Tél. 037 24 75 75

Rédaction: Case postale 331 - 1701 Fribourg - Tél. 037 24 75 75 - Télex 36 157

Rédacteur responsable: Gérard Bourquenoud

magazine



Fribourg Illustré

Megezine bimensuel
paraissent le premier et la troisième
mercredi de chaque mois

magazine

Organe officiel des Fribourgeois
«hors les murs» depuis 1967

Rédacteur en chef responsable
et photographe:

Gérard Bourquenoud
Bureau: 037 24 75 75
Privé: 037 46 45 27

Collaboratrice de la rédaction:
Monique Pichonnaz

Correspondents régionaux

Service d'expédition
et abonnements
Catherine Kacera

PUBLICITÉ

Déle
de réception des annonces:
Quinze jours avant la parution
Annonces Suisses SA (ASSA)
10, Bd de Pérolles
1700 Fribourg
Tél. 037 22 40 60

Conseiller en publicité pour
Fribourg-Illustré
Patrick Faes, Fribourg
Tél. 037/22 40 60
André Vial, Bulle
Bureau: 037 22 40 60
Privé: 029 2 55 30

Tarif de publicité:

1/1 page	Fr. 693.-
1/2 page	372.-
1/4 page	196.-
1/8 page	103.-
1/16 page	57.-

Reportage publicitaire:
1/1 page Fr. 819.-
Rabais de répétition et sur abon-
nements d'annonces.

Abonnements:

Suisse	
Annuel	Fr. 44.70
Six mois	26.-

Etranger

Envoi normal:	Fr. 59.-
Envoi par avion:	83.-
Compte de chèques postaux 17-2851	

La reproduction de textes ou d'il-
lustrations ne peut se faire
qu'avec l'autorisation de la rédac-
tion.

Le rédaction n'assume aucune
responsabilité pour les manuscrits
et photos non commandés.

Sommaire

Le billet du rédacteur
Choisir son restaurant
Le temps passé
Votre maquillage
Les jeux de FI
Un peu de culture
50^e Salon de l'Auto
Plasselb se présente
Nos compatriotes
du dehors
Flashes de la Broye
Un braconnier de la
Gruyère dévoré par
les bêtes féroces
Un écrivain:
Frédéric Dard
Vedettes et chansons
Les musiciens
fribourgeois à Neyruz
Entre l'église et...
Un sport: le hockey
Bilan de Swissair
Les défunts
Feuilleton FI

Notre prochaine
édition:
mercredi 19 mars

Notre couverture

La beauté, le sourire, le charme
et l'élégance de Lulu, char-
mante et séduisante Fribour-
geoise, conviennent fort bien à
la présentation de la nouvelle
Renault 80, choisie au Garage
Schuwey, à Marly.

Photo FIM

Flashes

Fribourg Un bel anniversaire

Si la chanson nous dit: «On n'a pas
toujours 20 ans», elle se trompe cer-
tainement pour Mme Frida Baechler
qui, en fêtant ses 90 ans, a gardé un
cœur de 20 ans. Tous ses amis de la
«Feuillette», l'ont fêtée dans la bonne
humeur, d'autant plus joyeusement
qu'elle était la première de la maison à
atteindre ce bel âge.
Nos vœux et nos félicitations!



Médailleurs «Bene Merenti» à Ponthaux

Mgr Gabriel Bullet et l'abbé Henri Schornoz ont eu la joie de visiter la paroisse de Ponthaux-Nierlet. A l'occasion de cette rencontre pastorale, le chœur mixte paroissial en a profité pour remercier et honorer deux de ses membres, MM. Félix Grand et Louis Zbinden, qui eurent le privilège et l'honneur de recevoir la médaille «Bene Merenti» des mains de Mgr Bullet qui célébrait l'office solennel, assisté de M. l'abbé Charles Delamadeleine, curé. M. Schorro s'est vu remettre le diplôme pour 25 ans d'activité. C'est pendant le repas, qui fut servi avec délicatesse à l'auberge communale, que les autorités communales et paroissiales apportèrent leurs compliments et leurs félicitations aux nouveaux jubilaires.

R. Chenaux

Au premier plan, les deux nouveaux médaillés entourés des membres du comité.



Quelle Fribourgeoise participera à l'élection de Miss Suisse romande?

L'élection de Miss Suisse romande 1980 eue lieu au mois d'évri. Aussi, toutes les jeunes filles suisses célibataires, âgées entre 20 et 25 ans, pourront demander un formulaire d'inscription auprès du secrétariat du Comité d'organisation de Miss Suisse romande: Escaliers du Marché 11, Leusanne. Déle d'inscription, le 10 mars 1980.

Toutes les finalistes eurent le possibilité de participer à l'élection de Miss Suisse 1980, organisée par le seul comité reconnu internationalement et qui eue lieu au mois de mai, à Bâle.

le billet du rédacteur



Alors mâma qua les adolescents na sa posant pes encora la question da savoir qual métier choisir pour avoir du travail, mais saulamant calla da trouver une formation at una futura profasson qui

puissa leur plaira, on constata qu'à la fin da la scolarité obligatoira, las fillas choisissant las profassons paramédicales, da l'enseignantant ou da mètiars da tertiaria, tandis que las garçons s'orientent

vers la production industrialla ou las mètiars sciantifiques avec una quasi-unanimité. Une anquâte rééliséa récamant at qui portait sur una centaine d'élèves de divars horizons socioux et géographiques, permat d'apportar quelques éléments de réponse à le quastion qui aveit pour thème la façon dont las adolescents anvisagaaient la répartition des tâches at das rôlas an fonction du saxa, cer c'est incontestablament la sexa qui egit à le fois sur la nivaa d'aspiration et la type d'activité racharché. La plupart d'entra eux se voiant mariés, aucun na récuse la structure traditionnalla da la familia. Capandant, il exista das nuancas importantas: las fillas sont nettament plus ouvartas qua las garçons, ellas veulent continuer à travailler una fois meriéas et envisagant mâma leur futura vie professionnelle comma un

aux enfants, de s'occuper du ménaga, tout an réclamant le corasponsabilité da l'éducation at un travail à mi-temps, histoira da concilier leur vocection résolument matarnalle et leur anvia da respirer un autre air qua calui da l'appartament. On a - at cala ast vrai - tendance à prendra pour causa unqua l'étet du marché du travail et à panser que l'obstacle des mentalités ne joua qua chaz las jeunes et leurs familias, alors qua les patrons n'obéireiant qu'à la loi pura at dura da l'offra at da le damanda. C'ast méconnaître la forca das représentations inconsciantas at surastimar l'informetion qu'ont tous las partenaires (jaunas, profassours, perants, employeurs) du marché da l'amploi. Il faut avouer que le choix profassional des fillas comma das garçons comança à âtra objet d'interrogations. Au-dalà des incohé-

Filles et garçons devant le choix professionnel

moyan d'épenouissamant parsonnal at d'indépendance financière. Las garçons continuant à panser que la place d'una femma ast au foyer et qua saulas calles qui y sont contraintes doivnt axarcar un mètiar. Ils estimant qu'una solide formation professionnelle est plus importanta pour eux qua pour leurs condisciplas fillas, callas-ci considèrent, eu contraira, que c'est eussi indispensabla pour las uns qua pour las autres. Toutafois, las fillas interrogées ont, pour la plupart, décidé da donner una place primordiale à leurs futures rasonsponsabilités da mèra de famille. Elles se sont déclarées d'accord d'assumar las soins

rences et das contradictions, on paut déchiffrer daux attitudes fondamentalamant différentes, perce qu'hommes et femmas sont d'essences radicalement différentes at qu'il y e das professions différentes pour chequa sexe. Choisir un mètiar masculin, c'ast du coup sa définir comma homma et réciproquement. Un mètiar féminin, pour un garçon, impliqua sans outra un dengar da contemination at suscita l'interrogation inquiète: «Vous âtas sûr qua c'ast un homme?» Las rôlas assignés bian cleirement eux hommas at eux femmes sont, en qualqua sorta, la garent de l'identité.

G. Bd

Une rubrique des jeunes: pour eux et par eux...

Nous eimerions ouvrir une rubrique plus particulièrement destinée aux jeunes. Une rubrique qui voudrait être le reflet de leurs espérances, de leurs goûts, de leurs préoccupations quotidiennes, de leurs soucis du présent ou de l'avenir, de leurs loisirs, de leurs rêves...

Cette rubrique peut et doit devenir le lieu de présentation et de confrontation de leurs idées, de leurs suggestions, de leurs exploits sportifs, culturels et professionnels que réalisent certains d'entre eux.

C'est donc à tous nos lecteurs de moins de vingt-cinq ans, jeunes gens ou

jeunes filles, que nous nous adressons aujourd'hui, afin qu'ils prennent le parole. C'est à eux, per leurs lettres, leurs critiques, leurs avis, qu'il appartient, à mon point de vue, d'animer et de donner vie à ce qui doit devenir leur rubrique bimensuelle.

C'est à eux aussi qu'il appartient de convaincre les trop nombreux détracteurs de la jeunesse, ceux qui ne veulent voir et entendre dans tout cela que l'infime partie de l'iceberg: une minorité oisive et crierde dont les exploits retentissants rejouissent injustement sur d'autres.

L'occasion lui est donnée de convaincre enfin que la jeunesse, bien plus qu'une simple question de dete de neissance, est un étet d'esprit. Cer, et c'est un trésor per trop méconnu, on peut être sérieux sans être austère, enthousiaste sans être irréfléchi, souriant sans être insouciant. Les jeunes sont là pour montrer qu'une initiative peut être efficece. C'est pourquoi nous comptons beaucoup sur eux...

G. Bd

HOTEL RESTAURANT GRUYERIE

MORLON (à deux min. de Bulle)

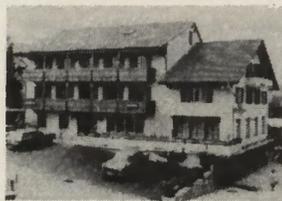
Menu du jour, carte variée

Spécialités:

Tournedos et Filets mignons aux morilles
Jambon de campagne
Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère

Salles pour sociétés, banquets, conférences, séminaires
Chambres tout confort

Fam. Yerly Tél. 029/2 71 58



Demandez notre menu gastronomique du dimanche

SNACK-BAR «La Falaise»

- Petite restauration
- PIZZAS MAISON
- Croque-monsieur

Le rendez-vous des gens sympas (sans alcool)

Neuveville 37

Mme Michèle Jaunin Tél. 037/22 85 20

Fermé le lundi



HOTEL DU LION D'OR

Relais routier ST-MARTIN

M. Schrego-Belocchi
Jambon à l'os, Cherbonnade
Selles pour sociétés
2 jeux de quilles autom.
Tél. 021/93 87 85

Fermé le lundi



LA BOUCHERIE-CHARCUTERIE DE LA TOUR



M. ROPRAZ

1635 LA TOUR-DE-TRÈME

Tél. 029/2 70 96

vous propose:

ses spécialités de la borne, noix de jambon, lard de jambon, palette fumée, langue fumée, ainsi qu'un grand choix de viande fraîche de première qualité.

Gastronomie au pays de Fribourg

Le plaisir de la table s'associe à tous les plaisirs

Le service du fromage

Aujourd'hui, le plateau de fromages est apporté sur la table familiale et chacun se sert, selon ses préférences et son appétit. Autrefois et à la manière du vigneron qui goûte son vin avant de l'offrir, le maître de maison faisait les honneurs d'un plat somptueux. C'est un acte que l'hôte moderne reprendra avec humour, lors d'une soirée entre amis, et il en profitera pour présenter les diverses sortes offertes à leur gourmandise! Dans certaines régions, la personne qui reçoit prend la première tranche du fromage. Avec les méthodes actuelles de conservation, cette règle n'a plus qu'une signification symbolique.

découpez-le au moyen d'une forme à pâtisserie, par exemple. Les fromages à pâte dure et mi-dure sont placés de façon à pouvoir être coupés aisément depuis le bord du plateau. Les fromages à pâte molle peuvent être maintenus dans leur emballage d'origine, entrouvert..

Comment conserver le fromage?

Choisissez tout simplement un endroit frais, mieux encore et cela malgré tous les préjugés, le réfrigérateur, l'essentiel étant de bien l'emballer. Mettez chaque morceau, isolément, dans une feuille de papier paraffiné ou d'aluminium, puis le tout dans une boîte à provision ou dans un sac de plastique que vous placerez au bas du



Prévoyez deux couteaux: l'un pour les pâtes dures, l'autre pour les pâtes molles. Une fourchette est souvent utile. Ne «piquez» pas le fromage avec la pointe du couteau, pour vous servir, mais prenez plutôt votre morceau sur le plat de sa lame. Si vous maintenez le fromage avec une fourchette, pour le couper, utilisez-en le dos et non la pointe des dents. Poivre, moutarde, beurre? Chacun ses goûts, mais n'oubliez jamais ni le moulin, ni le moutardier (il en est de fort jolis!). Servez le beurre en plaque, en coquilles, voire en noix que vous ferez facilement avec des planchettes adéquates en vente dans les magasins d'articles de ménage, ou encore,

réfrigérateur ou dans le compartiment prévu à cet effet. Les fromages à pâte dure se conservent de cette façon une à deux semaines, dans un état de fraîcheur irréprochable. Du reste, avec eux, rien n'est jamais perdu car ce qui n'est plus présentable part en cuisine! Les fromages à pâte molle doivent être consommés lorsqu'ils sont à point. Ils seront donc conservés à la température ambiante jusqu'au moment voulu, puis au réfrigérateur pour ralentir le processus de maturation. Souvenez-vous que les fromages - pâte dure et pâte molle - doivent être sortis du réfrigérateur une bonne heure avant d'être apportés sur table.

Nos recettes

Poires au chocolat

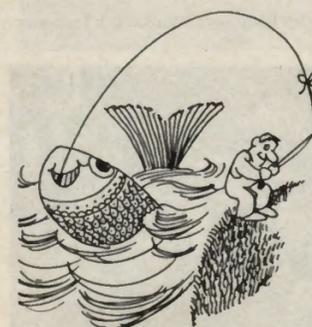
Préparation: 10 minutes
Temps de cuisson: 20 minutes
Par personne:
env. 127 calories/532 joules.

Pour 4 personnes:

4 poires
40 g de chocolat noir (Crémant)
2 cuillerées à soupe d'eau-de-vie de poires Williams (facultatif)
1 pincée de gingembre.

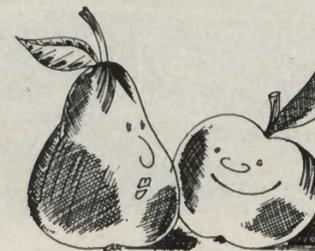
Chauffer la casserole. Y mettre les poires pelées, partagées et épépinées, couvrir et cuire env. 20 minutes à feu très doux. Dresser les poires chaudes dans des coupes en verre. Entre-temps, faire fondre le chocolat au bain-marie avec l'eau-de-vie de poires ou l'eau et aromatiser avec le gingembre. Napper les poires et servir immédiatement.

Plats de poisson



Le poisson n'est jamais meilleur que lorsqu'il a cuit dans son propre suc. Son arôme typique est entièrement conservé et le liquide qui s'échappe en cours de cuisson peut être utilisé comme base pour une délicieuse petite sauce ou être servi tel quel avec le poisson. Attention: le poisson préparé de cette manière ne supporte que très peu de sel et d'épices!

Desserts et plats doux



Cuites entières ou partagées en deux, mais sans addition d'eau, pommes et poires ont un goût vraiment exquis. Et, de même que les pruneaux, prunes, abricots et pêches, on peut les apprêter aussi en succulentes compotes. Les baies conviennent moins bien pour cela et se mangent de préférence crues.

Saumon avec beurre aux herbes

Préparation: 15 minutes
Temps de cuisson: 10 minutes
Par personne:
env. 277 calories/1160 joules.

Pour 4 personnes:

4 tranches de saumon (env. 800 g)
sel, poivre
2 cuillerées à thé de jus de citron
1 cuillerée à soupe de jus de sauce Worcester.

Beurre aux herbes:

80 g de beurre frais
sel, poivre noir
une pincée de poivre noir de Cayenne
un peu de curry
diverses fines herbes, telles que aneth, estragon, persil, cerfeuil, marjolaine
1 cuillerée à thé de sauce Worcester
1 cuillerée à soupe de jus de citron
1 cuillerée à thé de moutarde.

Chauffer la casserole. Saler et poivrer les tranches de saumon. Les arroser de jus de citron et de sauce Worcester et laisser mariner 1 heure. Bien égoutter les steaks et les griller 3-4 minutes. Couvrir et cuire 10 minutes à feu très doux. Batre le beurre en mousse, l'assaisonner et y ajouter les fines herbes, ainsi que tous les autres ingrédients. Le façonner évent. en rouleau, le mettre au réfrigérateur et le couper en tranches avant de servir. Dresser le beurre aux herbes sur les tranches de poisson.



Hôtel de la Croix Verte



Echarlens

Restauration soignée
Menu du jour, petite et grande carte

Notre grande spécialité maison: CUISSSES DE GRENOUILLES FRAICHES de novembre à mai et toujours nos truites de montagne et nos CAILLES fraîches du nid.

Très belle salle pour noces, sociétés et repas de famille
Prière de réserver vos tables svp. Grand parking

M. et Mme Frossard-Riegler

Tél. 029/5 15 15

Pâtisserie - Confiserie - Tea-Room

«DES REMPARTS»

vous propose ses délicieuses glaces maison et ses nombreuses spécialités

Famille R. Ecoffey

Grand-Rue 4

1680 Romont

Tél. 037/52 23 07

Restaurant
Snack
Self-Service

AU SAFARI

1468 CHEYRES / FR

Relais gastronomique dans son cadre naturel au bord du lac de Neuchâtel.

Famille
J.C. Ballaman
037 63 21 36

Grand parking

Places de port réservées aux clients

Restaurant:

Spécialités à la carte

Tournedos aux morilles

Fr. 15.—

Service compris

Scampis à l'Indienne

Fr. 15.—

Service compris

Fondue chinoise ou bourguignonne

Fr. 16.—

Service compris

Spécialités de flambés et toute une gamme d'autres mets.

DANCING
MOTEL
RESTAURANT
LA POULARDE

ROMONT TEL. 52 27 21

Dancing:

Tous les soirs, orchestre-attractions-danse-dîner aux chandelles

Index des salles à disposition dans le canton de Fribourg

Souvenirs du temps passé

Exclusivité «Fribourg-Illustré»

Index des salles publiques à disposition dans le canton de Fribourg pour:

**ASSEMBLEES - CONFERENCES
CONGRES
MANIFESTATIONS DIVERSES
BANQUETS DE SOCIETES
REPAS DE NOCES.**

Tout cela résumé en cinq sigles ainsi que le nombre de places

**A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès
N = Repas de nocés
S = Séminaire**

District de la Gruyère

CERNIAT
Hôtel de la Berra
10 à 110 places - A - B - N

CHARMEY
Hôtel du Sapin
300 places - A - B - C - N

BROC
Hôtel de la Grue
150 places - A - B - N

LA TOUR-DE-TRÈME
Hôtel de Ville
50 à 250 places - A - B - N

MORLON
Café-Restaurant Gruyérien
De 10 à 120 places - A - B - N - S

MARSENS
Hôtel de la Croix-Blanche
20 - 40 et 200 places - A - B - N

VUIPPENS
Hôtel de Ville
10 à 150 places - A - B - N

VUADENS
Hôtel de la Gare
De 20 à 500 places - A - B - C - N

SALES (Gruyère)
Hôtel de la Couronne
300 à 400 places - A - B - N

GRANDVILLARD
Hôtel de la Gare
80 à 320 places - A - B - C - N

GRUYÈRES
Hostellerie du Chevalier
20 - 80 places - A - B - N - S

District de la Glâne

VILLAZ-ST-PIERRE
Hôtel du Gibloux
450 places - A - B - C - N

ROMONT
Hôtel de Ville
250 - 400 places - A - B - C - N

ROMONT
Hôtel de la Belle-Croix
70 - 140 places - B - N

SIVIRIEZ
Hôtel de la Gare
280 - 360 places - A - B - C - N

District de la Sarine

NEYRUZ
Hôtel l'Aigle Noir
20 à 500 places - A - B - C - N

AUTIGNY
Hôtel de l'Ecu
10 à 100 places - A - B - N

CHENENS
Auberge du Chêne
20 à 250 places - A - B - N

CORPATAUX
Restaurant de l'Etoile
20 à 200 places - A - B - N

LE MOURET
Hôtel de la Croix-Blanche
200 places - A - B - N

BONNEFONTAINE
Restaurant Burgerwald
10 à 150 places - A - B - N

MARLY
Hôtel de la Croix-Blanche
20 - 150 places - A - B - N

FRIBOURG
Café-Restaurant de Grandfey
10 à 50 places - A

LOSSY
Café-Restaurant «Le Sarrazin»
100 places - A - B - C - N

District de la Veveyse

SEMSALES
Hôtel-Restaurant du Sauvage
Jusqu'à 150 places - A - B - N

PORSEL
Hôtel de la Fleur-de-Lys
15 - 250 places - A - B - N

LE CRET
Hôtel de la Croix-Fédérale
20 à 300 places - A - B - N

District de la Broye

LES ARBOGNES-SUR-COUSSET
Auberge des Arbognes
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N - S

MURIST
Hôtel de la Molière
10 à 200 places - A - B - N

District de la Singine

CHEVRILLES - GIFFERS
Hôtel de la Croix-Rouge
Jusqu'à 250 places - A - B - N - C

District du Lac

COURTEPIN
Hôtel de la Gare
10 à 200 places - A - B - N

Ces photos, qui ont plus de cinquante ans, nous ont été envoyées par M. Charles Henning, officier d'état-civil à Gruyères, que nous remercions chaleureusement.



La gare de Gruyères, en 1912.

Accident sur la ligne Bulle-Broc, entre les deux passages à niveau de la rue de Vevey et la rue Saint-Denis. Un train venant de Bulle est entré en collision contre un autre arrivant de Broc. C'était en 1920.



Cette photo nous a été envoyée par M. François Bourguet, patoisant, à Treyvaux.



Ces couples en bredzon et dzaquillon ont participé au cortège costumé de la Bénichon de Treyvaux en 1936.
Photo Waber, Thoune.

ELLE CHEZ ELLE

«... Quand vous relevez l'éclat de votre teint par les plus belles couleurs... je ne puis pas imaginer que vous ayez d'autre objet que celui de me plaire...» affirme Montesquieu dans les «Lettres Persannes». En 1721, les messieurs prouvaient déjà leur bon goût et cet écrivain se laisserait certainement séduire par les Belles d'aujourd'hui. Surtout par celles qui savent user du maquillage sans en abuser, le considère avant tout comme une symphonie de tons et de nuances où une teinte légèrement soutenue en appelle aussitôt une autre plus douce, plus estompée, où le tout rehausse la lumière et l'éclat du visage.

Printemps - Eté 80



Chez Lancôme: on aime un teint uni, des yeux doux et séduisants, une bouche éclatante, bref, on éprouve l'envie d'avoir bonne mine. On joue une harmonie douce et soyeuse, rose bleuté, ainsi qu'une harmonie chaude, orange cuivré.

Harmonie rose bleuté. Pour réaliser ce maquillage frais, jeune et tendre, habillez vos yeux de rose et de mauve, jouez le rose cyclamen ou le fuchsia sur vos lèvres, ambrez délicatement vos joues de nacré pourpré et, si vous désirez un maquillage très sophistiqué, poudrez votre visage très légèrement de ROSE OPALE.

Ce maquillage est le complément de beauté des tenues légères bleues, vertes et roses, du tout premier printemps.

Harmonie orange cuivré. Ensoleillée et cuivrée, elle exalte la chaleur, la peau vivante et la lumière.

Le teint déjà bronzé est soutenu par un maquillage doré, les paupières se satinent d'or et d'ivoire, les pommettes sont nacrées d'un orange léger, la bouche éclatante d'un beau rouge cuivré.

C'est le maquillage de l'été, des tenues noires, blanches, des couleurs de terre et de soleil.

Bien sûr, les deux harmonies de maquillage proposées par Lancôme permettent également à la femme de jouer avec les couleurs qui s'accordent le mieux avec sa personnalité, et qui mettront en valeur ses qualités, ceci sans égard pour les saisons.



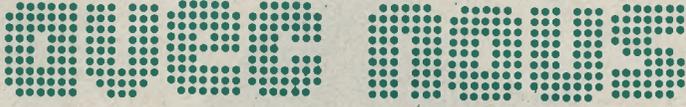
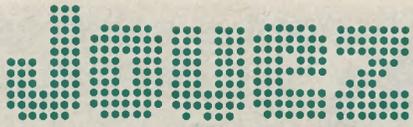
Chez Dior: c'est le temps des rouges lyriques: le maquillage est flatteur, sans artifice, harmonieux, sans prétention, tracé d'un geste spontané sur un teint clair aux yeux bordés de couleurs sourdes mais irisées, aux lèvres franches comme rouges de bonheur. Des lèvres qui provoquent pour séduire et non pour choquer, un visage qui s'affirme avec charme.

Le rouge tient, sur les lèvres et sur les ongles, un rôle d'accessoire décoratif. Il est l'expression d'une envie de vivre, le souffle créateur des ROUGES LYRIQUES. Rouges de fraîcheur, rouges de plaisir, rouges neufs, rouges pour rire... Serge Lutens les a voulu à la manière de Matisse et de Miro, pour qu'ils vivent à la lumière de l'été.

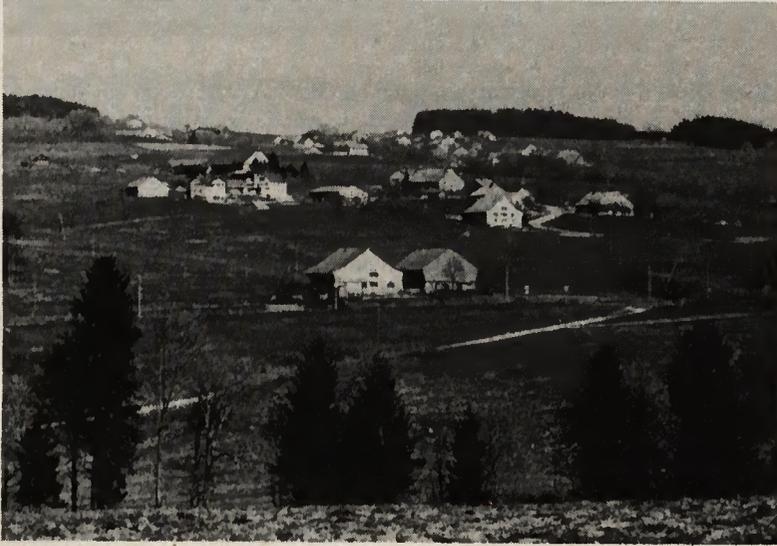
un maquillage harmonieux



Chez Guerlain: on a conçu pour le retour des jours doux et tièdes, une double symphonie, l'une rose et tendre, l'autre davantage orange et éclatante. Aux rayons des nouveautés: les ombres satinées pour un regard plus brillant, des rouges à lèvres et vernis à ongles aux couleurs gaies, des crayons pour les paupières et des nouvelles teintes de khôl.



Avez-vous de l'œil?



Reconnaissez-vous cette petite commune?

Votre réponse devra nous parvenir, sur carte postale uniquement, jusqu'au 12 mars 1980.

Rédaction de Fribourg-Illustré - 35, rte de la Glâne - 1701 Fribourg.

Résultat du concours paru dans notre édition du 6 février 1980

La réponse exacte est:

Môtier, Vully fribourgeois.

Nous ont donné la réponse exacte:

Joséphine Lanthmann, Cottens; Gabriel Lanthmann, Cottens; Auguste Demierre, Esmonts; Paul Pesse, La Joux; Aimé Berset, Ch. des Eaux-Vives 1, Villars-sur-Glâne; Alice Aeby, Neyruz; Raymond Eggertswyler, Praroman-Le Mouret; Constant Delessert, Les Miguettes, Savigny; Emile Eltschinger, Chavannes-s.-Orsonnens; Fernand Maibach, Donatyre; Marcel Pellet-Schorderet, Crêt-aux-Moines 17, Grandson; Armand Brasey, Môtier; Adolphe Bulliard, Sugiez; René Mauroux, Château, Lully; Marie-Louise Gavillet, Esmonts; Max Gavillet, Esmonts; Paul Rey, Villaret 561, La Roche; Solange Curty, Villaret, La Roche; Jean-Claude Borcard, La Frasse, Châtel-St-Denis; Robert Gremaud, Rte de Bonlieu 14, Fribourg; Yvonne Maeder, Faoug.

Le tirage au sort a désigné, comme gagnante d'un abonnement gratuit de trois mois à Fribourg-Illustré: **Madame Yvonne Maeder, 1595 Faoug.**

Résultat du concours paru dans notre édition du 6 février 1980

CROISEZ LES ANAGRAMMES

Solution:

1. DRUS 2. DORER 3. SORTI 4. RAVI
5. ROIS 6. LIMA 7. LASSE 8. ARBRE 9.
ERSE 10. BORE 11. CONE 12. CRETE
13. EPARS 14. ELUS.

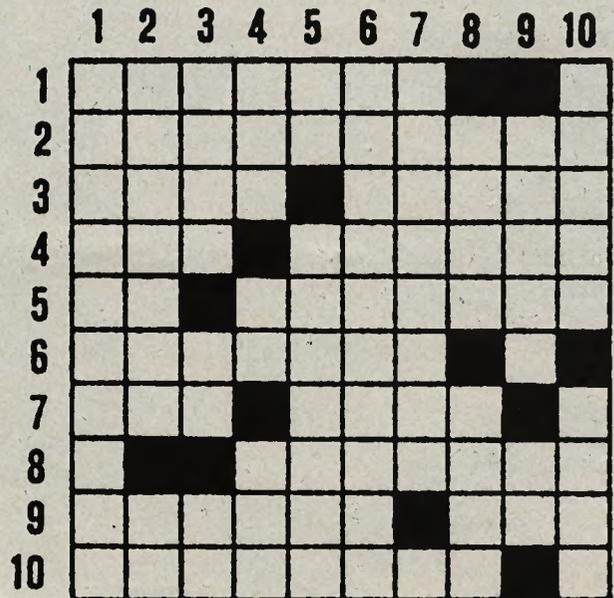
Les personnes qui ont donné la réponse exacte:

Gabriel Gisler, Ernest Pictet 40, Genève; Marie-Jeanne Pythoud, Planles-Ouates; Gilberte Sciboz, Vy d'Etra 93, Neuchâtel; Marie-Thérèse Rosset, Av. du Bois-de-la-Chapelle 9, Petitlancy; Evelyne Tinguely, Moncor 11, Villars-sur-Glâne; Louise Guillet-Bal-mat, Treyvaux; Stéphanie Maillard, Winkelried 41, La Chaux-de-Fonds; Paul Pesse, La Joux; M.-Th. Clarenbach, Clos-des-Cigognes, La Tour-de-Trême; Francis Suchet, Grattava-che; Jean-François Joye, Châtonnaye;

Marie Oberson, La Neirigue; Laurette Eltschinger, Chavannes-s.-Orsonnens; Léon Barras, Auboranges; Josiane Martig, Niederdorfweg 2, Turbenthal; Marcel Borcard, Villariaz; Agnès Seydoux, Gilamont 67, Vevey; Chantal Horner, Corminbœuf; Marguerite Seydoux, Champy, Riaz; Gladys Vienne, Granges; Marie-Antoinette Rossalet, Neyruz; Pierre Pasquier, Maules; Josiane Demierre, Esmonts; Emma Cudré, Autigny; Agnès Barras, Châtel-Montsalvens; Béatrice Giuléani, L'Orée du Bois 3, Vuarrenge; Béatrice Senn, Brenles; Madeleine Brulhart, Milieu 36, Bienne; Michelle Mettraux, Neuveville 4, Fribourg; A.-Marie Perriard, Av. du Lignon 84, Le Lignon; Julienne Plaas, Pierre de Vingles 18, Serrières; Eugène Berset, Rue Vidollet 41, Genève; M. Marguerst, Tisserands 2, Moudon; Henri Richoz, Lussy.

Le tirage au sort a désigné, comme gagnante d'un abonnement gratuit de trois mois à Fribourg-Illustré: **Madame M.-Th. Clarenbach, Clos-des-Cigognes, La Tour-de-Trême.**

MOTS CROISES



Horizontalement

1. Intimes 2. Vigueur 3. Dis - Plus que de simples habitudes 4. D'aller - Fêté en décembre 5. Quelque chose d'irréel - Mourras 6. Marcher dans celui de quelqu'un, c'est le suivre de près 7. Grecque marine - Préfixe à moitié 8. Un Gaulois aux bras nouveaux 9. Mise en vedette - Impossible de s'y rendre en voiture 10. Responsabilités.

Verticalement

1. Qui, par la suite, ne devrait pas surprendre 2. Plante aromatique - Un nombre déterminé de jours 3. Etait sacré en Egypte - Au début d'une location - Presque au milieu du monde 4. Rencontrés - Liechtenstein - Epelé: pas trop bas 5. Suit le docteur - Paquets de papiers 6. Choses singulières 7. Un jour qui fait déjà partie de la seconde moitié du mois 8. Brille par sa présence - On l'apprécie pour sa beauté et son parfum 9. Fromage blanc - Personnel 10. Défavorisés - Orienter.

Il suffit de coller ces mots croisés sur une carte postale adressée à:
«Jouez avec nous»

Rédaction de Fribourg-Illustré - Case postale 331 - 1701 Fribourg.

Délai: 12 mars 1980.

Culture et littérature

A la
devanture du
libraire



Photo J.L. Seydoux

Une fresque de Jean-Paul Monnard

Sur un paysage inspiré d'une gravure du 17^e siècle, le comte de Gruyères apparaît grandiose sur ce tableau peint à l'huile sur bois. Il s'agit d'une fresque commandée par un commerçant veveysan au graphiste-peintre Jean-Paul Monnard, d'Attalens. Nous reviendrons sur cet artiste qui a plus d'une corde à son arc et se lance actuellement dans la bande dessinée.

Une exposition peu banale «Dons 79»

Photo J.L. Seydoux



Machine à vanner le blé, sabots à pointes, presse à fruits, billets d'amour, compliments en patois, gravures et peintures anciennes, objets religieux, meubles, vieux disques... se côtoient dans une curieuse promiscuité à l'entrée du Musée Gruérien. Intéressante et pleine de surprises, cette exposition présente une partie des objets reçus en cours d'année. Si l'on sait que les achats et les dons restent les voies d'acquisition d'un musée, on comprend l'importance que revêtent les legs venus alimenter les collections. Si les achats consistent en un travail passionnant basé sur la prospection, la découverte, les dons ouvrent la porte de l'inattendu, de l'insolite parfois, de l'enrichissement toujours. On peut se demander que tire un musée d'un objet banal tel qu'une paire de sabots, par exemple? Qu'on ne se méprenne, leur importance est évidente. Véritables documents historiques, ils en disent long sur la vie d'autrefois, les habitudes et conditions de travail des différentes époques.

Trop souvent spéculé, l'art populaire prend ici la place qui lui revient et reste propriété du peuple qui peut venir admirer les œuvres, consulter les archives ou tout simplement renouer avec ses racines.

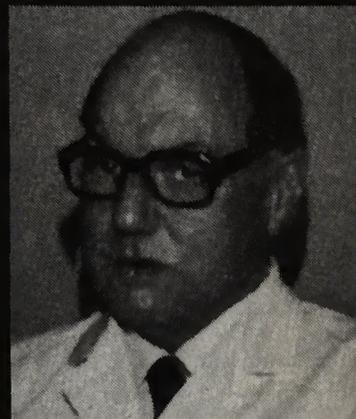
Personne n'est obligé de distribuer ses objets ou collections, et il est normal de conserver des souvenirs chez soi. Pourtant, ceux qui ne le font pas et confient leurs «trésors», comprennent que ces petits «documents» ont davantage d'avenir réunis au musée que remisés dans un coin d'appartement ou de galetas.

A découvrir jusqu'au 8 mars.

Monique Pichonnaz

L'hypertension artérielle

Par
François REUBI



Le sixième de la population souffre de l'hypertension artérielle - comme on appelle l'excès de la pression sanguine. Ceci constitue un important problème médico-social, puisque l'hypertension est une cause fréquente de décès. Heureusement, il est possible aujourd'hui de la combattre - ce qui n'était pas le cas, il y a 30 ans seulement - et de prévenir ses conséquences fâcheuses par un traitement efficace, d'autant plus qu'il est précoce. C'est pour cette raison que cet ouvrage est destiné à ceux qui désirent se documenter sur cette maladie et d'en comprendre le mécanisme.

Le docteur François Reubi, né en 1917, professeur ordinaire de médecine interne à l'Université de Berne, directeur de la Polyclinique universitaire de médecine, est président de l'Association suisse contre l'hypertension artérielle.

Dans son livre, le docteur Reubi s'efforce de définir, en termes simples, les principaux éléments qui déterminent la circulation du sang. Il consacre un rappel historique aux découvertes qui jalonnent l'évolution des conceptions dans ce domaine. Il décrit ensuite les manifestations de l'hypertension artérielle, ses complications les plus graves, ses causes présumées et les possibilités de la combattre au moyen de divers médicaments. Enfin, le professeur François Reubi insiste sur la nécessité d'améliorer le dépistage de l'hypertension, l'information du public et la qualité des relations entre le malade et son médecin.

(G. B.)

«L'hypertension artérielle»
Tribune Editions
Collection Santé
173 pages - Fr. 22.50



Le choix du cœur et de la raison. Ne vous contentez pas de moins. Opel Rekord.

Plus de place, donc plus de confort. Mais aussi une plus grande réserve de puissance, donc une sécurité accrue. Ses performances, sa maniabilité et son confort de route exemplaires sont parmi les raisons de son succès.

Essayez-la. Votre décision en faveur de la Rekord sera non seulement le choix du cœur, mais aussi de la raison. Opel Rekord. Dès Fr. 14'950.-.

REKORD 

AGENCE OFFICIELLE OPEL
GARAGE DU CENTRE
MARLY - Tél. 037/46 15 55

Vente — Echange — Reprise — Facilités de paiement
Vous y serez bien conseillé par: **Victor Brühlhart**
Maîtrise fédérale de mécanicien auto

ALFASUD Sprint 1.5



Un coupé pour la famille
...UNE VRAIE ALFA

Vente - Echange - Réparations

GARAGE DE PALUD Rte de Morlon **BULLE**
Tél. 029/2 36 60

Un coup d'œil en vaut la peine!



Un grand choix d'occasions expertisées

Et, plus de 30 Mazdas neuves en stock

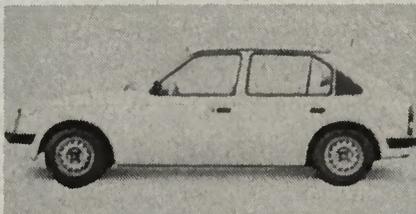
Concessionnaire: Mazda - AMC - Jeep
Utilitaires Fiat - OM - Saurer.

- Self lavage
- Station essence à cartes de crédit

La nouvelle Kadett

Traction avant. Des moteurs fougueux et nerveux. De la place pour cinq adultes et pour bien des bagages. Au choix: 3 ou 5 portes, avec hayon et sièges arrière escamotables, 2 ou 4 portes, avec coffre à bagages indépendant. Autres versions: CarAVan et la sportive Kadett SR.

La nouvelle Kadett vous attend chez nous. Venez l'essayer sans engagement.



Modèle à partir de Fr. 11 325.-

Vente et réparations toutes marques

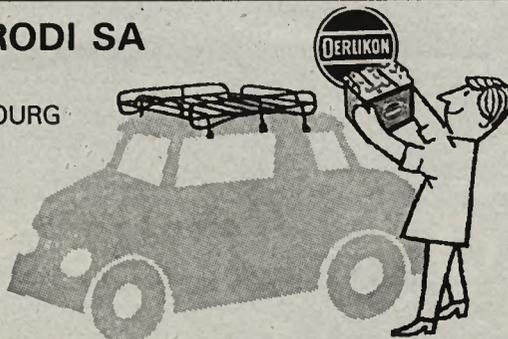
Garage A. Schöni et Fils SA

1782 BELFAUX - Tél. 037/45 12 36

F. RODI SA

Rue Chaillet 7

FRIBOURG



TOUT POUR L'AUTO

Revendeur A des roulements

SKF

Stock complet de pots d'échappement
Plaquettes de freins Tél. 037/22 33 20

GARAGE - CARROSSERIE

ALBERT WINKLER Route des Trois-Sapins 1680 Romont Tél. 037/52 15 88

Agence



VENTE
RÉPARATIONS
CARROSSERIE



AGENCE



VENTE
RÉPARATIONS
CARROSSERIE

50^e SALON DE L'AUTOMOBILE

Genève 1980 6 - 16 mars



paraître une logique permanente et dégage des constantes qui permettraient sans doute, en écrivant l'histoire de l'automobile, d'y trouver des éléments comparables à ceux que les archéologues rassemblent pour appuyer une thèse event d'étudier un style.

Dans son premier livre, Le Corbusier, voulant mettre en lumière les vertus essentielles de l'art de construire et montrer en exemple le meilleur de deux époques, pesait sans transition du Parthénon au Bréguet et à l'Hispeno de l'année 1920. La construction ne se limite pas, en effet, à ce qu'on appelle «le bâtiment»: celle d'un navire, d'un avion, d'une automobile est aussi bien de «l'architecture».

Le dessin d'une carrosserie, comme celui d'un édifice, est presque toujours le fruit d'une longue gestation, le réponse à tout un ensemble de questions complexes et précises, le mise en forme de problèmes très matériels dont la solution est proposée en volumes qui sont jugés de l'extérieur comme des sculptures, de l'intérieur comme des outils et, de plus, éprouvés dans leur squelette et leur peau par les quatre éléments réunis.

Triompher de tant d'épreuves est malaisé et incline à le modestie ceux qui osent s'y frotter. Cependant, un verdict sévère et sans appel e souvent tôt fait de condamner les formes naguère adulées, de les vouer à la désaffection, à la haine ou à l'ironie. D'autres, au contraire, ont le vie plus dure, s'affirment au cours des ans, ont le bonheur de garder longtemps le prestige de leur jeunesse.

Si l'on voulait chercher l'explication de ce phénomène effectif, on ne pourrait le trouver que dans un règlement qui devrait pour chacun correspondre, aussi dépourvu d'hésitations, au «manuel du gradé d'infanterie», à cet inexorable règlement du goût qui n'a jamais cessé depuis l'enfance des âges d'être en vigueur... On pourra dire aussi que ce qui fonctionne bien est beau, que ce qui est beau fonctionne bien... mais la chance veut que circule parfois entre ces deux pôles étrangers un courant et que se crée un accord d'où naît tout à coup, pour notre bonheur, enfin de la musique.

Guillaume Gillet

Parmi tant de manifestations de son génie créateur, c'est peut-être dans la conception des formes qui se rapportent au mouvement que notre demi-siècle a su affirmer son imagination de la manière la plus authentique et la plus originale.

Dans ce domaine, où la technique est soumise au respect des lois extérieures progressivement découvertes et précisées par l'expérience, l'adhésion du public au novateur est aujourd'hui assurée: tel tenant inébranlable de la demeure Louis XIII et de nulle autre n'est pas étonné de monter dans un avion à réaction.



Qu'il s'agisse d'une voiture ou d'une cathédrale, les critères de la beauté des formes sont les mêmes

S'il songe au landau ou à la première de Dion qu'il est assez âgé déjà pour avoir conduit lui-même, s'il revoit en pensée la soixantaine de voitures qui se sont succédé chaque année entre ces deux moments extrêmes, à quel étonnant spectacle assiste-t-il? A quel enchaînement de formes plus étrange peut-être que n'en montrerait

le film au ralenti d'un cinéaste idéal qui aurait, au cours des millénaires, fixé les étapes et l'évolution d'une espèce animale?

Dans cette évolution fulgurante, le déroulement des images diverses et parfois, semble-t-il, contraires, efface les caractères passagers, fait ap-



FIATAgences:
AUTOBIANCHI
JEEP WILLYS**GARAGE TOURING****LANCIA**

René Maillard

1618 Châtel-St-Denis

Tél. 021/56 71 78

Atelier de réparation - Taxi - Ambulance - Auto-Ecole

S**GARAGE
SCHUWEY S.A.**concessionnaire
RENAULT

MARLY

Tél. 037 46 18 48

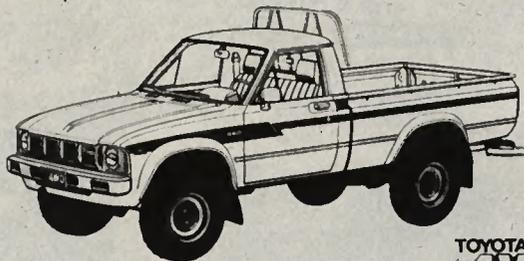
LA TOUR-

DE-TREME

Tél. 029 2 85 25

**GARAGE DE LA DENT
DE LYS**G. Pachoud
1618 CHATEL-ST-DENIS
Tél. 021/56 71 83

AGENCES:

VOLVO**HONDA****CENTRE P. RIESEN SA**Auto - Electro - Diesel
Granges-Paccot - 1700 Fribourg
Tél. 037/26 27 06TOYOTA HILUX
4WDAgence officielle
TOYOTA

Voitures - Jeeps

Véhicules utilitaires

Dépositaire: Tracteurs AGRIFULL

Tronçonneuses DOLMAR

Vente et réparation de tous véhi-
cules à moteur

Service après vente

Grand choix d'occasions

GARAGE G. MARCHON

1678 SIVIRIEZ

tél. 037/56 12 23

JAGUAR  **Mini**
MORRIS  **Daimler** **AUSTIN**
TRIUMPH **ROVER** **LAND ROVER**
RANGE ROVER

**Garage de la Sarine**
1723 Marly-Fribourg
Tél. 037 46 14 31**E. HOMBERGER
SA**

Automatériel en gros

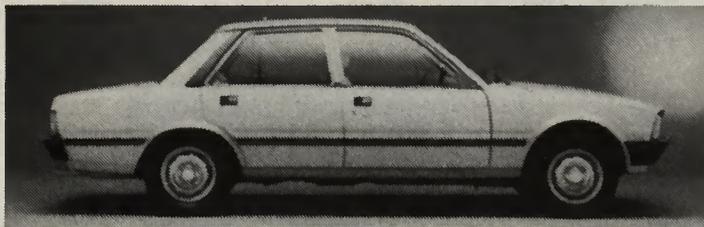
Outillage - accessoires - pièces de carrosse-
rie - pots d'échappement - roulements SRO

Service de livraison

1700 FRIBOURG

Rue Chaillet 45

Tél. 037/22 26 65

**LA NOUVELLE PEUGEOT 505.
ESSAYEZ-LA!**Prenez place dans un siège conforta-
ble et enveloppant. Découvrez un
riche tableau de bord. Epreuvez le
servofrein et la direction précise.
Essayez son puissant «2-litres». Et
d'autres atouts, auxquels vous serez
sensibles. Chez nous et sur la route.**Garage Beau-Site**M. BRULHART FRIBOURG
Tél. 24 28 00

Route de Villars 13

Ne tirez pas

sur

l'automobile



Un instant de rêve.

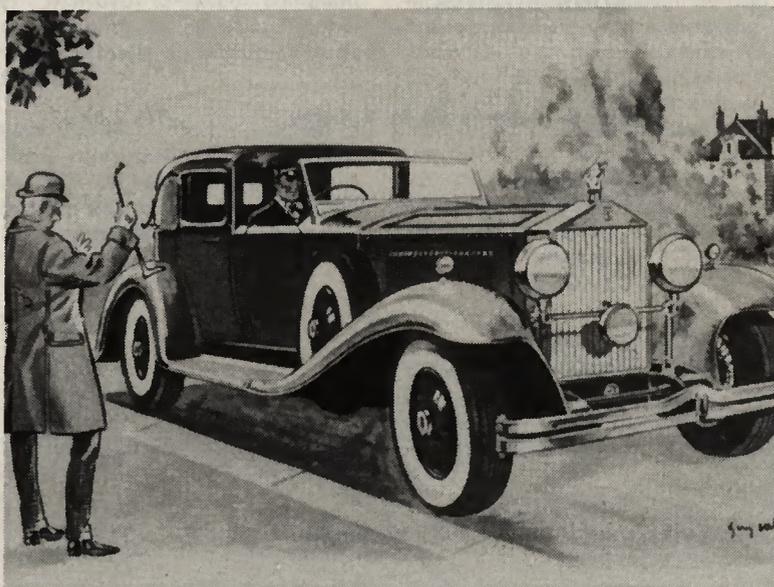


sent sur l'opportunité d'utiliser les transports publics. D'autres, per contre, ne craignent pas l'avenir, et certains jeunes per exemple, consomment pour 3 à 400 francs d'essence par mois, alors qu'ils n'utilisent pas leur véhicule pour des raisons professionnelles. De luxe ou d'utilité, le voiture joue un rôle important dans les habitudes des Suisses, dont la plupart affirment: «J'en ai besoin». Le hausse du prix de l'essence ne semble pas provoquer de ralentissement du marché. S'il est difficile d'avancer des chiffres exacts puisque basés sur des estimations, rappelons que l'automobile représente 10 à 15% de notre économie, c'est-à-dire plus de 10 milliards sur 150 milliards.

On compte 2 500 000 voitures dans notre pays, dont 4 à 500 000 d'occasion. En 1979, on a vendu 300 000 voitures, ce qui prouve que l'on aime non seulement posséder un véhicule, mais aussi en changer. Comme le Suisse ne construit pas dans ce domaine, on roule sur marques étrangères. Volkswagen arrive en tête avec - toujours pour l'année 1979 - 34 000 autos vendues, puis Opel avec 30 000. Quant à Ford, qui tenait depuis longtemps la troisième place, il recule d'un rang en faveur de Renault. Beaucoup excusé, mais indispensable, ce moyen de transport, eu-delà des commodités qu'il représente, permet à la technique et à la recherche d'avancer dans de nombreux domaines. Alors, ne tirez pas sur l'automobile!

(M. Pz)

Quand l'automatisme s'empare de la Volvo.



La ROLLS-ROYCE PHANTOM II de 1930-1932, représente aux yeux de beaucoup d'experts le sommet du classicisme et du luxe automobile.

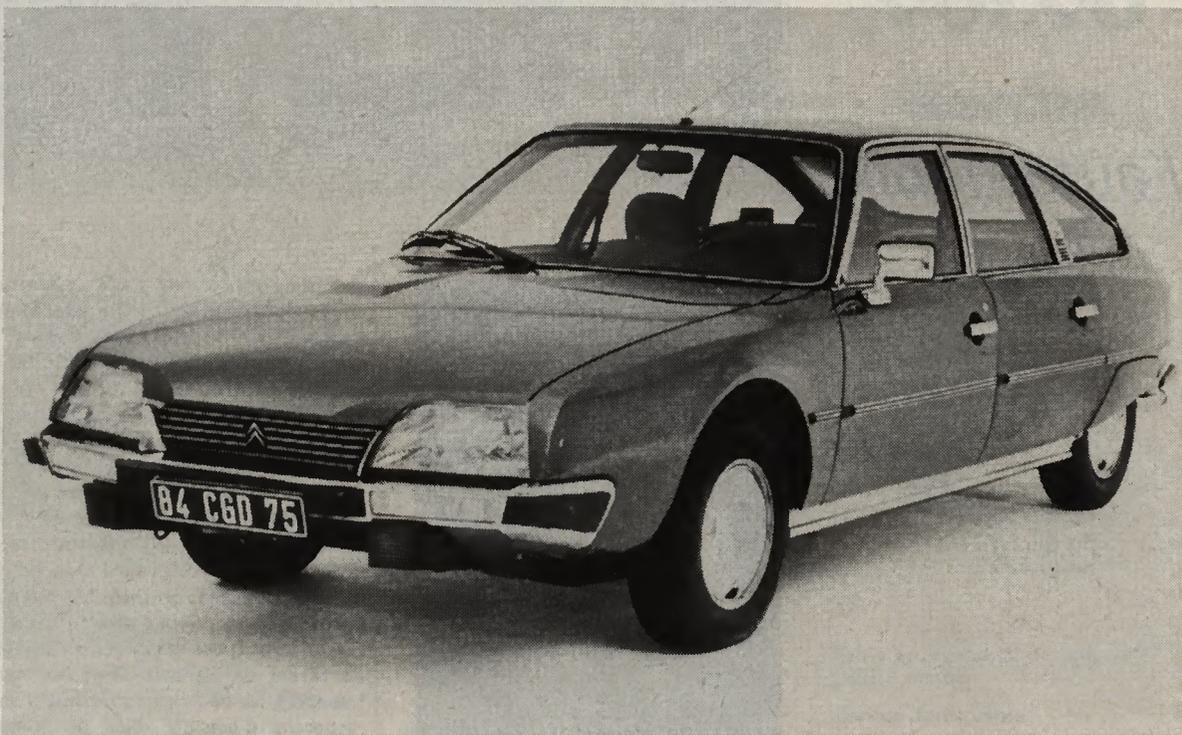


L'affluence des visiteurs au Salon de l'Auto, l'imagination déployée par les constructeurs pour présenter chaque année de nouveaux modèles témoignent, une fois de plus, de l'importance de la voiture dans la vie de «Monsieur Tout le Monde» et, de fait, dans l'économie en général. Analyser exactement sa place est un travail de longue haleine pratiquement impossible, car on ne sait où s'arrête son influence. Ventes, montage, mécanique, essence, routes, apparaissent comme des points principaux, mais ce ne sont que des généralités desquelles découlent de nombreux secteurs. Pour n'en citer que quelques-uns: la matière première, les compagnies d'assurances, la publicité..., les ramifications sont innombrables, souvent inattendues... et mille excuses aux écologistes, l'industrie de la voiture permet à des milliers de personnes de gagner leur pain quotidien. La crainte de voir les sources de pétrole se tarir, rend une catégorie d'automobilistes plus attentifs; ils choisissent un modèle économique, réfléchis-

LE MARCHÉ SUISSE DE L'AUTOMOBILE

Il est remarquable que, malgré des événements internationaux peu rassurants, les immatriculations de voitures de tourisme aient battu un nouveau record en 1979.

En effet, les mises en circulation de voitures neuves ont atteint, l'année dernière, 280 102 unités, soit 3,15% de plus qu'en 1978. Il faut cependant constater qu'à la fin de mai 1979, la progression était de 23,5% par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Le début de l'année avait donc été particulièrement favorable. Mais la deuxième crise pétrolière mondiale, déclenchée par la révolution iranienne, qui s'est manifestée chez nous par une importante hausse du prix de l'essence, a provoqué, sur le marché, un changement de tendance dès la mi-avril, ce qui s'est répercuté dans les immatriculations de juin déjà. Et l'avance de 23,5% à fin mai a fondu peu à peu, mois après mois, jusqu'à la fin de l'année, de telle sorte que la progression n'a finalement été que de 3,15% pour l'ensemble de l'année.



Votre prochaine voiture sera-t-elle une Citroën?

La nouvelle berline Citroën GSA 1300

vous attend pour un essai chez:



Garage Piller SA Fribourg

Rue Guillimann 24-26 Tél. 037/22 30 92

Visitez notre exposition permanente

CITROËN GSA

GSA 300

Sous agents:

Bulle: Garage Moderne SA M. Y. Luthy	Tél. 2 63 63
Avenches: Garage du Faubourg M. John Jan	75 14 23
Courtepin: City-Garage M. R. Dula	34 12 14
Domdidier: Garage Clément Clerc	75 12 91
Estavayer-le-Lac: Garage Jean Cettilez	63 15 80
Fribourg/Schoenberg: Garage Bellevue, Oberson & Reppo SA	22 82 77
Payerne: Garage F. Diserens S. à r.l.	61 25 40
Romont: Garage Stulz Frères SA	52 21 25
Zirkels/Schmiten: Paul Schmied	36 12 10
Tinterin: Garage P. Corpèteux	36 13 12
Château-d'Oex: Garage Burnand, Monsieur Jecky Yersin	4 75 39

Exclusif pour
Fribourg-Illustré

Bonjour Monsieur le syndic de Plasselb



M. Félix Bürdel, syndic de Plasselb.

De la seigneurie au tourisme

Le rédaction de Fribourg-Illustré-Megazine se réjouit de travailler dans cette belle région qu'est le Singine et espère entretenir des contacts de confiance et, pourquoi pas, d'amitié, avec sa population et ses autorités. En ce mois de mars 1980, elle a fait escale dans la commune de Plasselb, un village connu comme une véritable pépinière de sportifs, où elle a rencontré M. Félix Bürdel, syndic et député, qui préside un Conseil communal de sept membres et qui nous a livré ses projets, ses ambitions et opinions sur tout ce qui peut améliorer la qualité de la vie des habitants de ce village de la Haute-Singine qui se développe à un rythme réjouissant.

Père de deux enfants, fondé de pouvoirs à la compagnie d'assurances «Le Bêloise», à Fribourg, ce jeune magistrat n'a que trente-quatre ans. Entré au Conseil communal de Plasselb en 1970, élu syndic de cette commune en 1978, il assume la responsabilité du dicastère qui comprend l'administration générale, les finances et l'information. Elu député au Grand Conseil fribourgeois en 1976, il est aussi membre de la commission des assurances sociales, administrateur des Syndicats alpestres de Felli-Höllli et Plesselschlund, membre du comité de la Fédération de tir de la Singine et du comité directeur du concept de développement touristique de la région de la Singine en qualité de délégué de la commune.

Avec un Exécutif aussi jeune et dynamique, la commune de Plasselb a tout pour être heureuse. Et, me foi, elle l'est. Car dans ce village singinois où l'accueil est une qualité de la population, les citoyens et citoyennes sont connus pour leur propension à la bonne humeur. Et même les nouveaux venus se sentent à l'aise. C'est ce dont nous nous sommes rendu compte en discutant à bâtons rompus avec M. Félix Bürdel, qui s'est exprimé au nom du Conseil communal. Son analyse nous permet de mieux connaître le village de Plasselb et d'y revenir chaque fois que l'occasion nous sera donnée. Merci à ce magistrat compétent et courtois qui nous a invité à faire un tour de sa commune en voiture, à pied et sur une chenillette, ce qui nous prouve qu'il est vraiment un syndic disponible et préoccupé du bien-être et de la bonne marche de son fief.

Gérard Bourquenoud

INTERVIEW

FI - Monsieur le syndic, comment se présente la situation économique actuelle de la commune de Plasselb?

Félix Bürdel - Notre commune a établi, pour l'année 1980, un budget de 1 065 000 francs de recettes et un montant identique pour les dépenses. Les investissements extraordinaires

ont été planifiés en fonction du plan financier qui ne prévoit aucune augmentation des dettes communales jusqu'en 1982. Celles-ci se montaient, à fin 1979, à environ 2,8 millions, montant qui peut paraître élevé, c'est vrai, mais la commune a investi 720 000 francs pour la rénovation du restaurant communal, dont les intérêts et amortissements sont couverts

par la loyer. D'autre part, un demi-million a été consacré à l'achat d'une source d'eau potable et d'une conduite d'eau qui sera probablement terminée dans le courant de cette année. Sachez aussi que l'amortissement des dettes se fait à raison de 130 à 140 000 francs par an et qu'un investissement extraordinaire de 100 000 francs sera réalisé en 1980

pour l'aménagement des routes et une étape d'endiguement de la Gérina dans le cadre de l'auto-financement qui résulte du budget. Etant donné que les autorités et la population ne veulent en aucun cas augmenter le taux fiscal qui est aujourd'hui d'un franc par franc payé à l'Etat, notre commune est tenue à diminuer les dépenses. Le contribuable de Plasselb

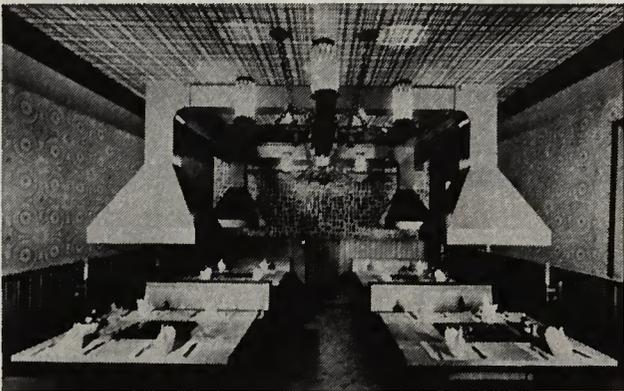
Le village de Plasselb en Haute-Singine.

Photos G. Bourquenoud-FI





Grill japonais



Nous nous efforçons sans relâche de tenir et de présenter nos locaux de sorte que chaque hôte se sente à l'aise chez nous (12 chambres, un restaurant accueillant, un dortoir avec 16 lits, une grande salle, une petite salle de conférences).

Le grill-room très original du sous-sol, avec ses 4 grandes tables de grill est en fait le clou de notre maison. Chacun peut, tout à loisir, rôtir à son goût son morceau préféré, dans une ambiance sympathique.

Familie C. Brügger-Piller
1711 Plasselb FR (Schweiz-Suisse)
Telephon 037/39 18 88

Restaurant Jaeger



- Une cuisine soignée et une cave de premier choix
- De belles chambres d'hôtel et pour les groupes, un dortoir de 100 places

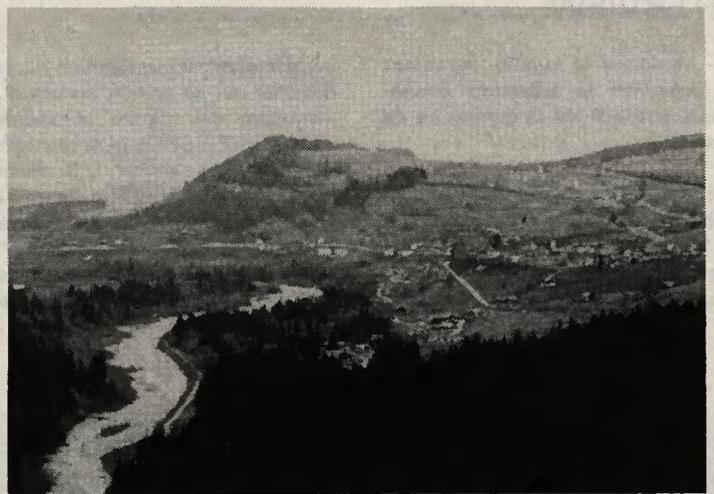
Famille Rappo - Plasselb - Tél. 037/39 11 62

La société de développement de Plasselb

recommande de visiter la commune de Plasselb et surtout le Plasselbschlund. Sa nature sauvage et ses magnifiques forêts en font un lieu d'excursion idéal pour les amoureux des grandes promenades.

- S'adresser au bureau d'information, tél. 037/39 13 53
- Président de la société de développement, M. Anton SEEWER, tél. 037/39 11 71

Location de chalets de vacances.



S. Ruffieux



Menuiserie

Sculpture
sur bois

1711 PLASSELB

Tel. Privat: 037/39 12 44

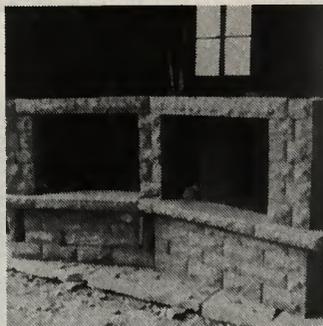
Tel. Geschäft: 037/39 22 49

TATÜREN

GmbH

1711 PLASSELB

Administrateur: Anton Seewer



STEINBRÜCHE CARRIÈRES

PFLASTERSTEINE - PAVÉS
STELLPLATTEN - BORDURES
RASENPLATTEN - DALLES
MAUERSTEINE - MOELLONS
GRENZSTEINE - BORNES
KAMINE - CHEMINÉES
PFEILER - PILIERS
BLOCKWURF - GROS BLOCS

Telephon: Bureau 037/39 11 71
Carrière 037/39 13 61
Postcheck-Konto 17-3573

Fritz Leiser



Käserei/Laiterie

1711 Plasselb/FR

Spécialité: Vacherin fribourgeois

Tel. 037/39 11 17

Nous nous réjouissons de
vous accueillir comme nouvel abonné
à Fribourg-Illustré

Plasselb:

une commune dirigée et administrée par une équipe jeune et dynamique

(Suite de la page 15)

verse également une contribution immobilière de 3% et un impôt paroissial de 20 centimes.

Les recettes provenant des impôts ont sensiblement augmenté et se montent à 650 000 francs pour l'année 1980, par rapport à 570 000 francs prévus dans le plan financier de 1978. Un montant important de recettes provient du domaine forestier qui s'étend sur une surface d'environ 250 ha.

FI - Les autorités de votre village ont-elles déjà résolu tous les problèmes d'infrastructure?

- L'aménagement du territoire ne pose momentanément aucun problème aux autorités communales. La

plan de la commune, qui comprend deux zones destinées aux résidences secondaires, six zones pour la construction de villas et bâtiments locatifs et une zone réservée à l'artisanat, a été approuvé, en 1976, par le Conseil d'Etat. Le Conseil communal examine actuellement la possibilité de nouveaux quartiers de construction, ainsi qu'un agrandissement éventuel d'un quartier de résidences secondaires dans la région du Falli-Höllli. Depuis 1970, notre village connaît un assourjouissant sur le plan résidentiel, puisqu'en dix ans, il s'est construit 75 résidences secondaires et une trentaine de maisons familiales. Le réseau routier a été sensiblement amélioré ces dernières années et nous

avons également pu assainir, en collaboration avec les deux syndicats alpestres, les deux routes de base de Falli-Höllli et Plassalbschlund. D'autres étapes seront exécutées dans un proche avenir. Depuis 1973, notre commune a encore construit six kilomètres de routes forestières avec la collaboration de la commune d'Oberschrot et réalisé une digue de protection de 1,3 km, du pont du Roggeli en direction de Sagenboden.

Nous tenons à vous signaler qu'il existe une corporation des droits publics qui a pour but de construire des endiguements de la Gérina et de ses affluents dans toute la région du Plassalbschlund où d'importants travaux ont été faits l'an passé. Au cours de la dernière décennie, l'Etat de Fribourg a également construit des routes forestières et réalisé des reboisements dans la région du Schwyberg et de La Berra. Ces travaux ont été exécutés pour stabiliser le terrain et régulariser les cours d'eau.

Le règlement sur l'épuration des eaux usées ayant été approuvé par l'assemblée communale du mois d'octobre 1979, les autorités étudient, en

La fierté de l'artisan

Des yeux céchés par de larges sourcils, un sourire indéfinissable, le menton volontaire, c'est en quelques bribes le portrait d'Ernest Ruffieux, sculpteur sur bois, occupé à façonner en ciseau un motif floral qui servira de



décoration sur la porte d'une armoire. A mesure que passe le temps, sa technique s'affirme. Diplômé de l'Ecole de sculpture de Brienz (unique en son genre en Suisse), il refuse le moderne pour se pencher sur la restauration et la fabrication de meubles de style et l'art figuratif. Un stage d'une année dans l'entreprise Grengier, meubles de style, à Albeuve, lui a permis de se perfectionner et de mieux connaître l'artisanat qu'il a choisi. Il a ensuite ouvert son propre atelier à Plasselb où le sentiment du beau se découvre à l'exposition située au centre du village.

Ernest Ruffieux est bien parti pour réussir, parce qu'il sait que le succès ne lui sera accordé que par la recherche obstinée.

G. Bd



Les membres de l'Exécutif de Plasselb avec, de gauche à droite: Hens-Ruedi Leuper, conseiller; Bernherd Klaus, conseiller; Anton Reemy, administrateur; Félix Bürdel, syndic; Anton Ruffieux, vice-syndic; René Bapst, conseiller; Félix Neuhaus, conseiller; Christian Trachsel, conseiller.

Conseil communal de Plasselb

Bürdel Felix, Gde.-Ammann
Allgemeine Verwaltung, Information, Finanzen.

Ruffieux Anton, Vize-Ammann
Forstwesen, Forststrassen, Gemeinde-Equipe, Kehrlicht.

Bapst René, Gde.-Rat
Strassen, Gehsteige, Wege, Brücken Strassenbeleuchtung, Strassenabwasser und Flüsse, Bäche.

Klaus Barnhard, Gde.-Rat
Gesundheits- Sozial- Bildungswesen Friedhof.

Lauper Hans-Ruedi, Gde.-Rat
Gebäudeunterhalt, Ortsplanung, Vereine, Kultur u. Tourismus.

Nauhaus Felix, Gde.-Rat
Trink- und Schmutzwasser, Abwasser.

Trachsel Christian, Gde.-Rat
Landwirtschaft (Bergweiden und Allmenden) Zivilschutz, Militär und Feuerwehr.

ADMINISTRATION COMMUNALE

Raemy Anton
Gemeindeschreiberei, Gemeindekasse AHV-Agentur und sonstige Nebenzweige der Verwaltung.

EQUIPE COMMUNALE

Elmar Fasal
Forestier à temps partiel
Patar Andrey
Chef d'équipe - Commandant du feu

Edouard Brugger
Bûcheron

Sévarin Krattinger
Bûcheron

Christoph Klaus
Bûcheron

Emilia Nauhaus
Bûcheron

Josaph Ruffieux
Inspecteur du bétail
Gérant des cultures

Edouard Ruffieux
Responsable du cimetière

Willy Lauper
Responsable de la Régie des alcools

Germaine et Félix Krattinger
Concierges des bâtiments scolaires.

collaboration avec le Département cantonal, un projet concernant la station d'épuration.

La commune de Plasselb n'a aucun souci en ce qui concerne l'alimentation en eau potable, puisqu'elle a été l'une des premières, vers 1922, à capter une source communale située à 1300 mètres d'altitude, soit en-dessous du Schwyberg. Cette source débitait quelque 500 litres à la minute, ce qui est largement suffisant pour notre village. L'eau potable que nous n'utilisons pas est vendue aux communes voisines de Chavrilles et Tintarin.

FI - L'agriculture a-t-elle son avenir dans votre village malgré un développement de caractère résidentiel?

- Il s'agit d'une agriculture axée particulièrement sur l'élevage du bétail et la production du lait, ceci du fait que la topographie de notre

BERGHOTEL Falli-Höllli/Plasselb FR

Ferienheim Falli-Höllli-Schwyberg - 1711 Plasselb / FR - 1150 m ü. M.
Camp de vacances Falli-Höllli-Schwyberg - 1711 Plasselb / FR - alt. 1150 m.



Pour votre joie de vivre le «FALLI-HÖLLI» vous fera plaisir



Pour les colonies, le camp de vacances Falli-Höllli/Schwyberg, qui se trouve à une altitude de 1150 m, vous offre tout le confort dû à des installations modernes:

- cuisine double
- réfectoires pour 50 et 100 personnes
- dortoir de 136 lits
- installations sanitaires et douches propres et claires
- grande salle de gymnastique et de jeux.

Au restaurant, des plats chauds et soignés vous seront servis dans un cadre rustique, et le patron veillera à y entretenir une bonne et chaleureuse ambiance.

Pour des vacances revitalisantes, en été comme en hiver, pour le sport ou l'école à la campagne, choisissez la quiétude des Préalpes fribourgeoises avec leurs innombrables lieux de promenades et leurs vastes champs de ski.

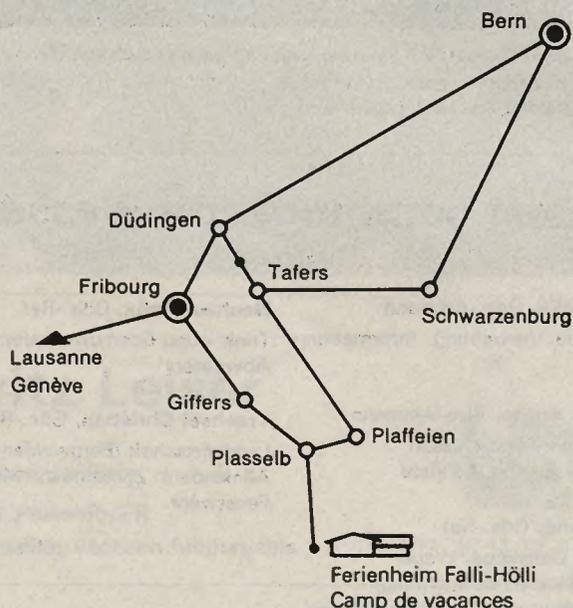


SKI-LIFT

idéal pour les:

- familles
- colonies de vacances

Pistes de nuit bien éclairées
de 19.00 à 22.00 heures



Renseignements:

Falli-Höllli, 1711 Plasselb/FR

Tél. 037/39 11 85 M. Gremaud - 037/39 13 53/39 10 57 M. Raemy

Plasselb:

un village destiné à un développement touristique et de caractère résidentiel

(Suite de la page 17)



Falli-Höllli, un endroit pittoresque destiné à un développement touristique d'été et d'hiver.

région ne permet pas de faire des cultures. Notre village compte encore trente-neuf exploitations agricoles dont la majorité sont petites, voire même accessoires. Celles qui sont viables sont en général reprises de père en fils. Nous avons aujourd'hui une vingtaine de producteurs qui livrent quelque 600 000 kilos de lait par an à la fromagerie villageoise exploitée par M. Fritz Leiser, maître-fromager, qui est considéré comme un excellent fabricant de Gruyère et de vacherin. Notons aussi que tout le bassin nord de La Berra, appelé communément Plasselschlund, se prête admirablement à l'alpage du bétail durant l'été.

FI - Le commerce et l'artisanat font-ils bon ménage?

- Nous avons, dans notre village, des entreprises et des commerces florissants qui devront, avec les années, être complétés. Plasselb ébrite à l'heure actuelle deux carrières, trois entreprises de transport, quatre menuiseries, trois scieries, une forge, une carrosserie, deux garages, une fromagerie, un installateur sanitaire, un peintre en bâtiment, deux sculpteurs sur bois, deux boulangeries, trois hôtels, un tea-room, une Caisse Raiffeisen et un coiffeur. Il est évident que les entreprises travaillant le bois pourraient se développer étant donné que nous possédons, dans la Haute-Singine, une importante production de bois. Il en est de même de l'artisanat

pour lequel une zone a été prévue sur le plan d'aménagement. Les autorités communales examinent, avec une attention toute particulière, l'implantation de nouvelles entreprises qui pourraient procurer des emplois à notre jeunesse et, par ce fait même, améliorer la qualité de la vie.

FI - Votre commune est-elle destinée à un évenir industriel, touristique ou de caractère résidentiel?

- Le concept régional de la Singine ne prévoit aucun développement industriel dans notre région. Par contre, notre territoire est prédestiné à un développement touristique et de caractère résidentiel, c'est pourquoi les autorités ont élaboré, en collaboration avec l'Office cantonal du tourisme, ayant comme directeur M. Germain Mailard, un concept touristique pour ces prochaines années. Il ne fait aucun doute, qu'un tel projet serait bénéfique à la collectivité et améliorerait la situation économique de notre commune. Nous sommes heureux de vous dire que le volonté de développer le branche touristique est déjà admise par la population de Plasselb. Une nombreuse clientèle se concentre depuis quelques années dans la région de Falli-Höllli, où deux ou trois zones destinées à l'implantation de résidences secondaires vont être étudiées, ainsi que la construction

(Suite page 21)

SOCIETES LOCALES

Ski-Klub Plasselb
Anton Neuhaus, Président
FC Plasselb
Bernhard Aeby, Président
Damenturnverein Plasselb
Raemy Zita, Präsidentin
Musikgesellschaft Plasselb
Franz Köhler, Direktor
Emil Brünisholz, Präsident
Gemischer Chor, Plasselb
Xaver Ruffieux, Direktor
Cölestin Ruffieux, Präsident
Landfrauenverein Plasselb
Bapst Therese, Präsidentin
Mütterverein Plasselb
Klaus Gertrud, Präsidentin
Arbeiterverein Plasselb
Bernhard Klaus, Präsident
Gewerkschaft Plasselb
Willy Lauper, Präsident

Schützengesellschaft Plasselb
Heinrich Ruffieux, Präsident
Verkehrsverein, Vinzenzverein
Anton Seewer, Präsident.

QUELQUES CHIFFRES

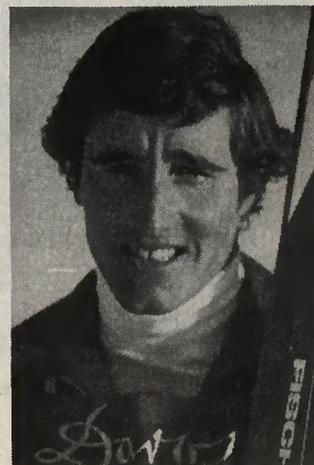
Habitants	738
Electeurs	
259 Männer und 215 Frauen	
Ménages	
225 Haushaltungen und 75 Zweitwohnungen	
Habitations	200
Superficie de la commune en ha	1754
Têtes de bétail	550
Agriculteurs	23
(reine Landwirtschaftsbetriebe)	16
(Landwirtschaftsbetriebe nebst Berufsausübung)	

Venanz Egger, un champion de ski qui a manqué de peu l'avion pour Lake Placid

Nous savons que la Ski-Club Plasselb est l'un des plus dynamiques de notre canton et qu'il posséda de nombreux atouts pour encourager les jeunes à la compétition. Prenons l'exemple de Venanz Egger qui, depuis l'âge de douze ans, pratiqua la ski sur les pentes de son village. A seize ans, il est déjà un compétiteur plein de volonté au sein de l'Association régionale bernoise. A dix-sept ans, il est sélectionné dans l'équipe nationale juniors où il obtient la médaille d'or et la médaille d'argent au relais. Champion suisse juniors en 1974, il a été trois fois champion fribourgeois juniors. Sorti premier suisse dans plusieurs compétitions, il s'est classé chaque fois dans les cinq premiers au Bras-sus et en Allemagne.

La carrière sportive de Venanz Egger ne s'est pas arrêtée en si bon chemin. Possédant un moral à tout casser, il a continué à s'entraîner sérieusement en Haute-Singine. A vingt ans, il est sélectionné dans l'équipe nationale seniors où, depuis cinq ans, il revendique une place au soleil. Ca bûcheron de Plasselb a eu la joie de participer aux Jeux olympiques d'Innsbruck en 1976 et aux championnats du monde de ski nordique en 1978, en Finlande. Sur le plan suisse, il a remporté la médaille d'argent des 50 km, la médaille de bronze des 15 km et une médaille de bronze au relais 4 x 10 km. En 1979, il a été champion suisse des 15 km. Au mois de janvier 1980, il s'est classé sixième aux championnats suisses des 50 et 30 km:

Avec beaucoup de regrets, Venanz Egger n'a pu obtenir sa



qualification et sa sélection pour les Jeux olympiques de Lake Placid, aux Etats-Unis, et c'est le cœur serré d'émotion qu'il nous a dit que son seul espoir pour l'avenir était de rester dans le groupe I de l'équipe nationale. Si tel n'était pas le cas, il abandonnerait purement et simplement la compétition.

Souhaitons que ce grand champion de ski nordique reste fidèle à ses «lattes», afin que le Ski-Club Plasselb, la Singine et le canton de Fribourg puissent être à l'honneur dans les grandes compétitions de notre pays la saison prochaine et, pourquoi pas, aux Jeux olympiques de 1984. Malgré ses vingt-six ans, Venanz Egger est encore jeune, fort et un sportif de classe. Avec la population de Plasselb, nous l'encourageons vivement à poursuivre la compétition.

G. Bd

PFARREI PLASSELB

Bedeutende Realisationen in jüngster Zeit



L'intérieur de l'église, tel qu'il se présente depuis sa restauration.

Die Pfarrei Plasselb umfasst die gleichen Gebiete wie die Gemeinde. Der überwiegende Teil der Bevölkerung ist katholisch. Die Pfarrei selbst besteht seit dem Jahre 1720. Das heutige Gotteshaus wurde im Jahre 1814 erbaut und wurde im Laufe der Zeit zweimal restauriert. In letzter Zeit drängte sich wieder eine Erneuerung auf. Im vergangenen Jahrzehnt wurden, vom Aufschwung der Konjunktur profitierend, einige bedeutende Vorhaben realisiert. Zur Diskussion standen die Renovierung der Pfarrkirche, jene des Pfarrhauses, sowie die Orgel zu überarbeiten, oder ein neues Instrument anzuschaffen. Man setzte Prioritäten und entschloss sich bei den Gebäuden vorerst die Innenrenovierungen vorzunehmen. Am 26. Mai 1972 wurde an einer ausserordentlichen Pfarreiversammlung beschlossen, das Innere der Pfarrkirche im ursprünglichen Sinne zu renovieren. Die Kostenberechnung lag in der Höhe von Fr. 550 000.- vor. Für eine finanzschwache Pfarrei, mit demselben hohem Steueransatz, war das ein harter Brocken. Die Eidg., sowie die Kantonele Denkmalpflege hatten sich in verdankenswerter Weise bereit erklärt, die Arbeiten zu subventionieren, denn nur so war eine fechgerechte Ausführung gewährleistet. Am 1. November 1973 konnte das schmucke Gotteshaus wieder seinem Zwecke übergeben werden. Bereits im Jahre 1976 lag das Projekt der Innenrenovierung des Pfarrhauses vor. Das Gebäude stammt aus dem neunzehnten Jahrhundert und passt sehr gut ins Dorfbild. Auch diesem Vorhaben wurde mehrheitlich zugestimmt.

Als weiteres Projekt wurde das Orgelproblem in Angriff genommen. Laut einem Bericht von Frenz Seydoux wurde die erste Orgel zu Beginn des neunzehnten Jahrhunderts erbaut. Diese wurde 1922 durch ein pneumatisches Instrument von der Firma Goll, Luzern, ersetzt. Bis heute sind wieder mehr als fünfzig Jahre verstrichen und die Orgel wies ernsthafte Abnutzungserscheinungen auf. Von einer Ueberarbeitung wurde uns abgeraten, weil das zu erwartende Ergebnis sich nicht lohnen würde. So wurde ein neues Instrument in Auftrag gegeben, nachdem das Volk am 5. März 1977 die Zustimmung dazu erteilt hatte. Unter den verschiedenen Orgelbauern wurde die Orgelbauernfirma Metzler mit dem Bau einer neuen Orgel beauftragt. Im vergangenen Jahr konnte das neue Werk mit 15 Registern eingeweiht werden. Zur Ergänzung ist noch zu bemerken, dass der bekannte Sensler-Organist Karl Kolly, Baden, als Experte bei der Planung der neuen Orgel mitgewirkt hatte. In diesem Jahr beabsichtigt die Pfarrei dem äusseren des Pfarrhauses einen neuen Anstrich zu geben. In nicht allzuferner Zukunft wird sicher auch das äussere Mauerwerk der Kirche einer Erneuerung unterzogen werden.

Mit all diesen wichtigen Realisationen hat euch die kleine Pfarrei Plasselb bewiesen, dass sie in der Lage ist, ihre Probleme zu lösen.

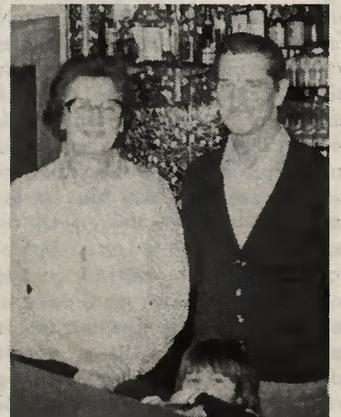
Cölestin Ruffieux
Pfarreipräsident

Vous êtes-vous déjà arrêté dans cette vieille ferme typiquement fribourgeoise qui, située au centre de Plasselb, a été transformée en hôtel-restaurant confortable et combien pittoresque, avec ce bois utilisé à bon escient et sa merveilleuse décoration florale? Vous y serez accueilli par un couple fort sympathique, Kenis et Céline Brugger-Piller, qui exploite cet établissement depuis 1968, après avoir tenu, durant douze ans, le Café communal du même village.

Lui, a œuvré dix-neuf ans au comité de la Société des cafetiers de la Singine et plusieurs années au sein du comité cantonal. Il s'est dévoué à cette cause à l'époque où il a fallu refaire toutes les lois sur les établissements publics.

Un quart de siècle au service de l'hôtellerie

Elle, a travaillé dans tous les métiers de l'hôtellerie avant d'exploiter, avec son mari, le Café de la commune, puis l'Hôtel «Edelweiss». Connaissant (presque) tous les secrets de la bonne cuisine, elle passe une grande partie de son temps devant les fourneaux, où elle s'évertue à préparer de bons mets. Elle est aussi la distinguée marraine du drapeau de la société de chant, de la société de tir et de l'Association des gardes-génisses de la Haute-Singine et de Jaun.



Kenis et Céline sont les heureux parents de quatre filles dont l'une reprendra probablement leur établissement dans quelques mois. Ils sont aussi les grands-parents choyés de plusieurs petits-enfants qui font la joie de la maisonnée.

Il y aura en effet vingt-cinq ans en 1981 que Kenis et Céline Brugger-Piller sont les exploitants d'établissements publics à Plasselb, ce qui représente déjà un bail pour ce couple connu loin à la ronde pour ses qualités culinaires et sa courtoisie.

Que leur future retraite soit aussi heureuse que le quart de siècle vécu dans l'hôtellerie.

G. Bd

Plasselb aura dans un proche avenir son centre sportif et son camping

(suite de la page 19)



Quand le terrain de football côtoie les scieries de Plasselb!...

d'un télésiège qui relie Le Lentera au Schwyberg. Ce projet est prometteur pour la bonne raison qu'une telle réalisation permettra d'améliorer l'offre hivernale, tandis que le domaine skiable devra être élargi afin de développer encore le ski de fond.

Sur le plan de l'hébergement, la commune de Plasselb offre quelque 300 lits, soit 150 à la colonie de vacances de Falli-Höllli, 90 à la

colonie de Fuchs-Schwyberg, le solde dans les hôtels.

Pour la saison estivale, un effort supplémentaire devra être apporté sur les sentiers pédestres et de promenades. D'autre part, notre commune a prévu, à longue échéance, la création d'un centre sportif où la clientèle touristique et les habitants de notre village pourraient pratiquer le tennis de table et sur court, le badminton, la

boccia, le volleyball, le minigolf, le pêche et le sport équestre. Une autre proposition très intéressante actuellement à l'étude, c'est l'aménagement d'un camping sur les berges de la Gérine. Notre commune peut également espérer sur un développement de caractère résidentiel du fait qu'un certain nombre d'habitants de Plasselb travaillent à Fribourg et dans sa banlieue. Avec de telles ambitions, nous avons du pain sur la planche jusqu'en l'an 2000. Ce qui nous amène à dire que l'amélioration de la qualité de la vie est une œuvre sans fin.

FI - Et l'instruction de la jeunesse, comment est-elle organisée dans votre village?

- Les classes primaires réunissent septante-six élèves de la première à la sixième année. Ils reçoivent l'instruction par deux sœurs d'Ingenbohl, un instituteur et une institutrice. Il s'agit d'un corps enseignant compétent qui se dévoue également à tout ce qui touche à la vie locale. Nous bénéficions, depuis 1972, d'un jardin d'enfants qui a été intégré l'année dernière dans les écoles communales, ainsi que d'une bibliothèque, ouverte il y a quelques mois. A partir de la septième année, les élèves, au nombre de quarante-quatre, continuent leurs études au cycle d'orientation qui a son centre, pour le Haute-Singine, à Planfayon. En fonction de la nouvelle politique cantonale, des classes progymnases ont été introduites dans les différents centres régionaux et, de ce fait, les élèves qui poursuivent leurs études au Collège St-Michel ou Sainte-Croix, à Fribourg, fréquentent, pendant trois ans, les cours dans ces Centres.

FI - Les activités culturelles et sportives s'insèrent-elles dans la vie quotidienne de la population?

- Nous estimons que les sociétés, tant culturelles que sportives, sont indispensables dans un village comme le nôtre, car leurs activités stimulent la population et favorisent les contacts. Notre village s'est fait connaître essentiellement par ses vedettes sportives et son Ski-Club, au sein duquel se trouvent les deux champions de ski de fond, nous voulons parler de Venanz Egger et Hans Pürro, que nous tenons à encourager et à féliciter pour leurs magnifiques résultats.

Un visage plus que sérieux, le front dégagé, un regard inquisiteur à force d'être attentif, c'est tout simplement la confrontation entre l'homme et l'artisan. Timidité et volonté, modestie et fierté s'affrontent en un permanent combat dans la recherche. Avare de paroles, Gilbert Ruffieux préfère laisser s'exprimer son

Quand le talent d'un artisan s'exprime

ciseau et sa massette aux coups nuancés avec lesquels il a appris à travailler, à l'Ecole de sculpture de Brienz, où il a obtenu son diplôme de sculpteur sur bois.



C'est dans cette villa alémanique qu'il a acquis ses connaissances approfondies de son artisanat, par un stage de trois ans dans une entreprise de sculpture sur bois.

Dans son atelier de Plasselb, il ne se contenta pas d'aimer son métier, il le vit. Spécialisé dans les meubles de style, il se laisse bercer par l'art figuratif, immortel parce que fidèle à l'authenticité.

S'il tire du bois un visage ou une femme costumée de la Singine, c'est sa passion lentement exprimée parce que constamment cultivée. D'un plot étuvé de tilleul, de chêne, de cerisier ou de noyer, il fait surgir l'œuvre de son goût.

Une multitude de belles sculptures sur bois qui en disent long sur le talent de Gilbert Ruffieux.

G. Bd

Un seul objectif pour Hans Pürro: les Jeux olympiques de 1984

Hans Pürro a, depuis son jeune âge, toujours pratiqué le ski de fond, conseillé qu'il était par les membres du Ski-Club Plasselb et l'Association régionale bernoise, au sein desquels il a fait ses premières armes. A seize ans, il était sélectionné dans l'équipe nationale juniors et, depuis 1979, il fait partie de l'équipe nationale de ski nordique, groupe II.



Ce bûcheron de Plasselb n'a que vingt ans et il a déjà participé à plus de 150 courses. Il s'est classé deux fois premier et deux fois second, en quatre ans, dans l'équipe nationale juniors. Il a également remporté trois fois la médaille d'or au relais juniors et deux fois la médaille de bronze au relais seniors. Au mois de janvier dernier, il s'est placé dans les meilleurs compétiteurs de l'heure au championnat suisse et à fin février il a participé, pour la quatrième fois, au championnat du monde de ski de fond juniors.

Hans Pürro a une volonté farouche de réussir et aucun effort ne lui fait peur. Au championnat du monde, auquel participaient les cinquante meilleurs fondeurs, il s'est classé au dixième rang. Il faut le faire... A une compétition en Yougoslavie, il a terminé quatrième, un résultat qui n'est pas à la portée de chacun. Il s'est nettement imposé dans les championnats organisés par l'As-

sociation régionale bernoise, ce qui lui a valu d'améliorer encore la position du Ski-Club Plasselb, dont il est l'honorable représentant. Nous ne connaissons pas encore le résultat qu'il a obtenu au championnat du monde juniors, qui s'est déroulé à fin février en Suède, mais nous sommes certains qu'il aura acquis une place qui l'encouragera à continuer la compétition, car Hans Pürro est comme Venanz Egger, considéré comme l'un des meilleurs espoirs de l'équipe nationale de ski nordique à l'heure actuelle. Il ne fait aucun doute qu'avec le physique dont il bénéficie, - et que bon nombre de compétiteurs envient -, Hans Pürro aura la possibilité de réussir plus d'un exploit dans les années à venir et qu'il aura la chance de monter sur le podium olympique en 1984. C'est ce que Fribourg-Illustré lui souhaite de tout cœur.

G. Bd

Nous nous réjouissons de vous accueillir comme nouvel abonné à Fribourg-Illustré

(suite page 22)

A Plasselb

la population veut vivre avec la jeunesse

(Suite de la page 21)

Avec Félix Zbinden, Plasselb est le berceau du vol libre au Pays de Fribourg

Qui ne connaît pas Félix Zbinden, ce sportif qui, sur les chemins de l'école, pratiquait déjà le ski et le football? En 1968, il obtenait son diplôme d'entraîneur régional de ski alpin et, en 1970, celui d'entraîneur de football. A l'heure actuelle, il est encore entraîneur-remplaçant de l'équipe

groupe de vingt moniteurs qui ont passé leurs examens de pilote au printemps 1975, soit six mois après la fondation officielle, à Anzère, de la Fédération suisse de vol libre (FSVL), qui compte à ce jour plus de 3500 membres et vingt-huit écoles, dont cinq en Romandie.



des vétérans du F.C. Giffers. Il e, par contre, été contraint d'abandonner son poste d'entraîneur des OJ en raison d'un séjour au Canada. Dans ce pays, il e eu le privilège de pouvoir apprendre à voler en aile delta et de suivre des cours de remorquage qui seront probablement organisés en Suisse dans quelques années. De retour en Heute-Singine, plus précisément à Plasselb, il e créé une école d'aile delta (dit vol libre aujourd'hui). Au cours de la même année, il a fondé le Delta-Club fribourgeois, qui e son siège social à Fribourg, et qui compte actuellement quarante-quatre membres actifs. Il e quitté le comité de ce club après cinq ans de loyeux services, pour se consacrer entièrement à son école de vol libre.

C'est en 1974, aux Dieblerets, que Félix Zbinden a participé à un séminaire de la Fédération suisse provisoire de vol libre, organisé en collaboration avec l'Office fédéral de l'air. Il faisait partie d'un

L'activité sportive actuelle de cet homme de trente-six ans, qui exerce le profession de laborant en chimie, est surtout concentrée sur le moniteurat, se qualifiant d'expert au brevet de pilote d'aile delta et de membre de la commission d'école.

Dans le canton de Fribourg, le vol libre se pratique en hiver comme en été, au Lac-Noir, Planfayon et Grendvillerd, où les points de départ sont la Vudalla, le Moléson et le Venil Blenc. Il faut avoir seize ans révolus pour pratiquer le vol libre, une distraction à la portée de chaque bourse. Au mois de mars 1980, le Delta-Club fribourgeois organisera, au Lac-Noir, un championnat intercantonal qui réunira quelque soixante participants.

Tel un oiseau dans les airs, le vol libre est, pour Félix Zbinden, une liberté totale dans le ciel.

G. Bd

Le Football-Club Plasselb, qui comprend plusieurs équipes est, comme la société de tir, très actif. Il en est de même pour le chœur mixte et la fanfare qui ont acquis un niveau musical qui fait honneur à notre village. L'autorité communale est sensible au rôle d'animation joué par toutes les sociétés locales. Avec le concours de tous les habitants, elle fait son possible pour les soutenir moralement et financièrement.

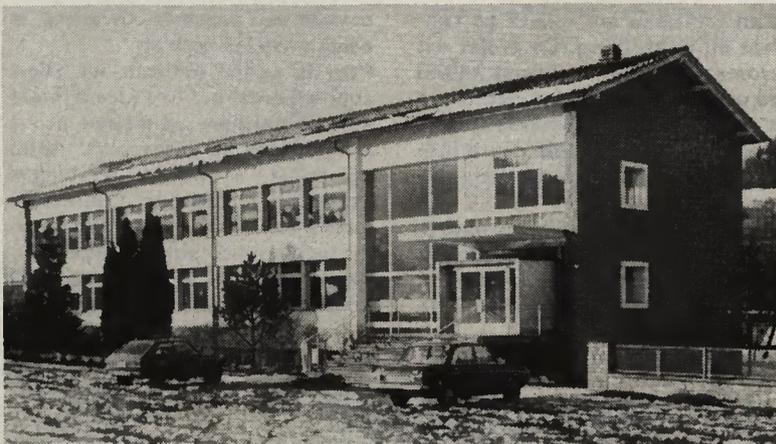
FI - Les nouveaux venus sont-ils à l'aise dans votre commune?

- La mentalité des habitants de Plasselb a bien changé depuis quelques années et il est très facile, à

locales, le Conseil communal in corpore accueille, au cours d'une cérémonie, les jeunes gens et jeunes filles qui entrent dans la vie civique. Il faut relever aussi que depuis que l'administration communale est permanente, les contacts de la population avec les autorités sont beaucoup plus fréquents. Nous tenons à remercier ici M. Anton Ræmy qui assume les fonctions de secrétaire et de boursier avec une rare distinction, lequel est aussi agent AVS et secrétaire de la Justice de Paix du 1er arrondissement de la Singine.

FI - Plasselb est-elle une commune facile à gérer?

- Comme partout, la gérance de notre



Le bâtiment scolaire qui abrite aussi l'administration communale.

l'heure actuelle, pour les nouveaux venus, de s'intégrer à la vie de notre village. La population indigène a, d'ailleurs, de très bons contacts avec les propriétaires de résidences secondaires, parce que citoyens et citoyennes de Plasselb sont devenus des gens plus ouverts.

FI - Les autorités ont-elles trouvé la solution pour garder les jeunes au village et que font-elles pour améliorer les contacts humains?

- Notre population a passé de 676 habitants en 1950 à 648 en 1970, ceci malgré un excédent de naissance de 150 personnes. Ce phénomène s'est produit du fait qu'il y a eu, à une certaine époque, pénurie d'appartements et les jeunes qui se mariaient étaient obligés d'aller habiter ailleurs. Mais, dans les années 1966 à 1974, plusieurs immeubles locatifs ont fait éclosion, ce qui a permis à bon nombre de jeunes de rester au village et, très souvent, ces derniers ont, par la suite, construit leur propre maison familiale. Cette politique du logement est fortement favorisée par les autorités communales qui ont décidé de vendre des parcelles de terrain à un prix très bas. Constatation faite, Plasselb compte aujourd'hui 740 habitants.

Les autorités s'efforcent de maintenir des contacts réguliers avec la population qui, de son côté, lui fait entière confiance. Nous avons également favorisé l'information par l'envoi de circulaires paraissant dix à douze fois par année. Les assemblées communales que nous avons deux ou trois fois par an sont très bien fréquentées et, à l'occasion de la Fête nationale organisée avec le concours des sociétés

commune pose évidemment des problèmes. Nous pouvons, cependant, vous assurer que la commune de Plasselb est agréable à gérer pour la raison qu'il existe une parfaite entente au sein de l'Exécutif.

FI - Quelles s'avèrent à l'heure actuelle les préoccupations principales du Conseil communal?

EVOLUTION DEMOGRAPHIQUE

1811	247
1850	327
1870	355
1900	467
1920	507
1950	676
1960	671
1970	648
1980	740

- Nous sommes actuellement en tractations avec les communes de Tinterin, Chevilles, Dirlaret et Gtavel pour la vente de l'eau potable qui peut être fournie par la source du Käserli qui se trouve sur notre territoire communal et qui débite 1000 litres à la minute. Le ravitaillement de notre village étant déjà assuré par la source du Schwyberg dont le débit est de 500 litres à la minute. D'autres sources pourront être captées sur notre commune si le besoin se fait sentir. Les autorités se préoccupent aussi du projet de construction de la halle polyvalente qui

(Suite page 23)

*Ce reportage sur la commune de Plasselb a été réalisé par la rédaction de **Fribourg-Illustré-Magazine** avec la précieuse collaboration des autorités et de la population*

(suite de la page 22 et fin)

ébritera également un parc pour les véhicules de la voirie communale et des locaux de protection civile. Cette halle est destinée à être utilisée par les sociétés locales mais essentiellement les sociétés sportives. Il y a le problème de la station d'épuration, le nouveau plan de quartier qui prévoit la construction de trente villas, l'entenne collective déjà à l'étude par la com-

bénéficier de la confiance des citoyens et citoyennes de Plasselb pour donner un élan nouveau au développement économique et touristique de notre commune.

FI - Etre syndic d'une commune comme Plasselb, qu'est-ce que cela veut dire?



Birchi-Hubel, un quartier en pleine évolution

munale, le développement de l'infrastructure touristique et la continuation de l'endiguement de la Gérine. Avec toutes ces préoccupations, le Conseil communal de Plasselb ne sera pas au chômage ces prochaines années.

FI - Quels sont les souhaits des autorités de Plasselb?

Le Conseil communal utilisera tous les moyens qui sont mis à sa disposition pour tenter de stopper l'émigration de la jeunesse et éviter de former des jeunes qui passeront leur vie active dans les grands centres, car cela signifie une perte de population et par ce fait même, de contribuables. Dans les années à venir, nous allons intensifier nos efforts pour garder le maximum de jeunes au village. D'autre part, les autorités souhaitent pouvoir

- De par sa fonction, le syndic est appelé à faire partie de plusieurs commissions, organisations et institutions. Sa tâche est grandement facilitée lorsqu'il existe une excellente collaboration au sein du Conseil, comme c'est le cas à Plasselb. En effet, chaque conseiller prend sur lui la responsabilité de son dicastère. Etre syndic, cela veut dire être sérieux, disponible, concret et vivant. Il est vrai que ma place de député au Grand Conseil fribourgeois me permet, dans une certaine mesure, de mieux comprendre et de résoudre plus efficacement les problèmes nombreux et complexes d'une commune comme Plasselb qui, depuis quelques années, est en pleine évolution.

Propos recueillis par Gérard Bourquenoud

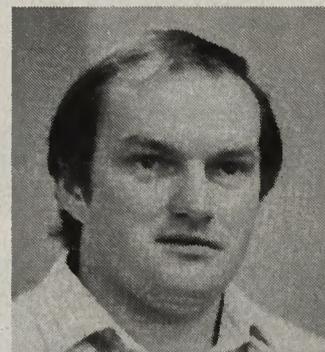
Attiré par le tir au fusil d'assaut alors qu'il n'avait que seize ans, Heinrich Ruffieux a sans cesse amélioré sa technique en suivant assidûment cinq cours de jeunes tireurs, organisés par la Société de tir de Plasselb, dont il est aujourd'hui le dévoué président. Il s'est ensuite perfectionné et entraîné sous la conduite d'un moniteur, M. Hans Lauper, à qui ce fin guidon doit beaucoup. Sa

un entraînement sévère, à une préparation rigoureuse pouvant seule lui permettre de jouer un rôle dans ce sport universellement pratiqué, où le canton de Fribourg tient une place prépondérante.

Heinrich Ruffieux est un «mordu» du tir, c'est vrai, mais il est aussi un parfait organisateur. En effet, c'est lui qui, avec beaucoup de distinction, a présidé le comité

Roi du tir et champion fribourgeois

passion pour ce sport lui a valu de se classer trois fois premier au concours des jeunes tireurs de la Singine. En qualité de membre du groupe des matcheurs de son district, Heinrich Ruffieux a obtenu, en 1978, le meilleur résultat individuel. Il a participé au tir fédéral de Thoune en 1969 et à celui de Lucerne en 1979. En plus des magnifiques résultats acquis dans les fêtes cantonales et régionales, il est sorti premier sur 560 concurrents au tir commémoratif de Laupen en 1976. Et l'an passé, il a été proclamé roi du tir et champion fribourgeois pour avoir réussi 71 points au tir en campagne de district, organisé par la Société de tir de Plasselb, qui s'est également classée au premier rang de ce concours. La pratique du tir, comme discipline sportive, exige de grandes qualités: résistance physique, morale et nerveuse, rythme, maîtrise et contrôle de soi, adresse, coup d'œil, rapidité des réflexes. En écoutant Heinrich Ruffieux, on peut aisément imaginer l'endurance que cela exige. Pour le tireur de Plasselb, il est indispensable de se soumettre à



d'organisation du tir en campagne de la Singine en 1979. La F.C. Plasselb a également bénéficié de ses services comme président.

Le tir n'a pas l'audience qu'il mérite, sans doute parce qu'il est plus passionnant pour celui qui le pratique que pour le spectateur. Malgré cela, la Société de tir de Plasselb compte aujourd'hui 152 membres actifs. Un avenir assuré pour cette section de la Haute-Singine grâce au dynamisme de Heinrich Ruffieux, auquel Fribourg-Illustré adresse un grand coup de chapeau.

G. Bd

De la forêt plane au petit ménétrier

Village situé dans une contrée agreste, sur la rive droite de la Gérine, à quatorze kilomètres de Fribourg, Plasselb est une ancienne seigneurie ayant autrefois appartenu à la maison d'Ecublens qui l'inféoda à celle de Hattenberg. En 1291, Rodolphe d'Ecublens vendit ses droits sur cette seigneurie à Guillaume de Champvent, évêque de Lausanne. Plus tard, la dime revint au prieuré de Villars-les-Moines qui la vendit à Petermann Pavillard. En 1456, la famille Englisberg avait acquis les droits possédés à Plasselb par les Corbières, les Corpastour et les Vuippens.

En patois romand, le village de Plasselb s'appelait autrefois Planasiva (Plena silva, la forêt plane). Ce nom, ainsi que celui du village voisin de Planfayon (Plaine aux brebis), semblerait indiquer une ancienne occupation de ce pays par des habitants d'origine latine, peu à peu refoulés ou absorbés par une colonisation germanique, d'où la langue allemande.

Longue et profonde vallée s'ouvrant au sud-ouest du village, le Plasselbschlund s'étend sur une distance de sept kilomètres. Elle est parcourue dans toute sa longueur par la Gérine, profondément encaissée au milieu de sombres forêts. A une certaine époque, on utilisait ce cours d'eau pour le flottage du bois, ainsi que pour faire mouvoir des scieries. Les flancs de cette vallée sont parsemés de beaux pâturages et de nombreux chalets. C'est ici que se place la tradition originale et plaisante du Spielmännlein (petit ménétrier).

G. Bd

le huitième district fribourgeois

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

Quand les Fribourgeois de Colombier se réunissent autour de leur président

Ce sont plus de quatre-vingt-deux membres qui ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Société fribourgeoise de Colombier, présidée avec humour et bonne humeur par M. Robert Bourqui, qui adresse des vœux de bon rétablissement à quelques compatriotes retenus par la maladie. Il annonce également que vingt et un membres étaient excusés.



Vue partielle de cette assemblée. Debout, au fond, à gauche, M. Robert Bourqui, président.

Après la lecture du PV de la dernière assemblée par M. Marcel Jekelmann, secrétaire, le président donne connaissance de la correspondance et des circulaires de l'AJB. Dans son rapport annuel, il retrace l'activité de la société, tout particulièrement la course dans le Jura français, la fête villageoise à Colombier, la fête de Noël à laquelle ont participé septante enfants. Mme Jozelle Jaquet, caissière, annonce un excédent de dépenses de plus de 2500 francs, qui est dû au fait que le loto n'a été organisé qu'au mois de février 80. Elle est félicitée par les vérificateurs pour la bonne tenue des comptes. Tous les rapports sont approuvés avec applaudissements des membres.

Comme le veut la tradition, M. Robert Bourqui a été réélu pour une année à la présidence de cette société qui lui tient à cœur. Les membres du comité ont également accepté une nouvelle élection.

Sur proposition du comité, l'assemblée décide de faire sa course annuelle 1980 à Saas-Fee. Le projet définitif sera mis au point ces prochaines semaines. Un membre a proposé que le comité examine à nouveau l'organisation de la fête de Noël. A ce sujet, le président précise qu'un rapport sera présenté à l'assemblée d'automne.

Cette assemblée, au sein de laquelle règne toujours une atmosphère très chaleureuse, s'est terminée par de bons mots du président à l'égard de ses compatriotes et le chant «Le Vieux Chalet». A la tombée de la nuit, tous les membres se retrouvèrent dans l'ambiance sympathique du Restaurant «La Brunette», à Serrières, pour le repas familial où la bonne humeur était la principale consigne. Bravo à nos compatriotes de Colombier qui savent s'accorder d'agréables moments de détente.

R. B. - G. Bd

Photos Fribourg-Illustré

Quelques membres écoutant attentivement ce que raconte le président.



Chantons et rions...



Comité actuel de la Société fribourgeoise de Colombier

Robert Bourqui
président

Charles Losey
vice-président

Marcel Jekelmann
secrétaire

Jozelle Jaquet
caissière

Pierre Dubey

Ernest Bongard

Marcelle Bulliard
membres

"Hors les murs"

Une belle soirée fribourgeoise au Casino de Montreux

Bravo! La soirée du samedi 16 février, placée sous le double signe de la musique et de la danse, fut une réussite au Casino de Montreux. Les Amis fribourgeois de Montreux et environs, plus nombreux chaque année semble-t-il, ont donné leur spectacle en première partie, la deuxième étant réservée à l'Instrumentale de Territet.

Une présentation impeccable et impressionnante de la société, où chaque membre portait un œillet à la boutonnière, fut très applaudie, alors que saluait le drapeau. A la chaleur des sourires fleurissant sur tous les visages se joignait l'harmonie des couleurs des costumes d'une fraîcheur très printanière. Printanière était aussi la décoration florale qui ornait l'avant-scène. Une danse des jeunes de la société ouvrit le spectacle. Il faut noter, et cela est fort réjouissant, qu'on les prend au berceau... puisque le plus jeune couple n'est âgé que de 3 ans et demi... qui dit mieux? Des pas encore hésitants, mais quelle fraîcheur, quelle spontanéité.

Le président, M. Léon Berset, prit la parole pour remercier l'assistance et faire l'éloge des membres les plus dévoués, nommer un membre d'honneur en la personne de Mme Ida Grangier et un membre honoraire, M. Félix Brülhart. Le président remit aussi des cadeaux aux plus méritants. Ce fut au tour du chœur mixte d'interpréter plusieurs airs du pays, de Boller, Bovet ou Kaelin entre autres. Si les voix des dames sont claires et harmonieuses, celles des hommes

manquent un peu de volume. du fait de leur petit nombre, peut-être. Mais l'ensemble, dirigé par M. Bernard Mathieu, fait plaisir à entendre et à voir. Pour la vue encore, le groupe de danse (pas encore très nombreux) interpréta un tour des cantons romands de danse folklorique, poussant même jusque dans les cantons allemands et les pas, bien au point, ravirent l'auditoire.

Les morceaux et les danses étaient présentés par deux jeunes de la Société, Mlle Béatrice Berset et M. Martial Fogoz. Et voilà le moment du final venu. Chœur, danseurs et putzi la chèvre... et c'est parti, tous les «Dzodzets» dansent en rond... et l'assistance de frapper dans les mains. La salle était chauffée et l'ambiance bonne. C'est l'Instrumentale de Territet qui anima la deuxième partie. Ce corps de musique interpréta des morceaux entraînants et fort bien enlevés.

Une réception officielle réunit les invités et les amis des deux Sociétés. Le salut des autorités montreusiennes fut apporté par M. Reymond, président du Conseil communal, et M. Biavati, municipal. Les représentants des Fribourgeois de Vevey, d'Yverdon, des Avants, de Monthey, apportèrent leurs vœux aux Amis fribourgeois de Montreux. Et c'est par un bal, animé par l'orchestre «AMASONG», que se termina cette belle soirée, une de plus à l'actif de cette si dynamique société montreusienne, non sans avoir pris rendez-vous avec eux pour la Bénichon des 30 et 31 août.



De jeunes, très jeunes danseurs.

(Texte et photos Willy-R. Biétry)

Impressionnante présentation de la société. A droite, M. Léon Berset, président.



Une pléiade de nonagénaires...

Pensier

Doyen d'âge de Barberêche-Pensier, M. Ernest Brönimann a fêté son 90e anniversaire sous le signe d'une resplendissante santé qui lui permet de se rendre encore régulièrement à Fribourg. Une ville qu'il connaît du reste fort bien puisque, en sa qualité de maraîcher, il y fit 60 ans durant le marché. Les autorités communales sont venues lui apporter les vœux de la population.



Forel

A Forel, dans la Broye, c'est Mme Marguerite Duc qui a franchi le cap des 90 ans d'âge eu cours d'une manifestation permettant au Conseil communal et aux enfants d'une classe d'entourer celle qui, en 1933 déjà, perdait son époux Henri, âgé de 41 ans. Mme Duc est la mère de Mme Gilberte Duc et de M. Raoul Duc, ancien député.

Fétigny

Personne extrêmement sympathique de Fétigny, Mme Thérèse Monney-Renevey a été dignement fêtée par les siens et les autorités, le jour de son 90e anniversaire. Entourée de son époux Louis, de sa fille et de ses fils, Mme Monney a été douloureusement frappée, voici un an, par la mort de son garçon Antoine, qui succombe, à l'âge de 44 ans, des suites d'une cruelle maladie.



Praz-Vully

La commune du Bas-Vully e fait fête à Mlle Emma Chervet, bien connue dans la région, puisqu'elle exploita fort longtemps, aux côtés de son frère Max, le restaurant Bel-Air, ouvert par M. Chervet père, voici exactement 80 ans. Ce fut M. Emile Seilaz, syndic, qui rendit hommage à Mlle Chervet, également honorée des productions de la société de musique «L'Avenir».

(Photos FI)

Estavayer: la SFG centenaire

Le soirée du centenaire de la section staviécoise de la Société fédérale de gymnastique e connu un brillant succès per le quelité des prestations qui se succédèrent, en présence d'un nombreux public. Fondée en 1880, la société merquere l'événement eu début juin par diverses manifestations officielles dont le Fête romende de gymnastique à l'artistique. Le section est actuellement présidée per M. Bruno Muggler, que l'on reconneît à gauche d'une pertie de le société.

(Photo FI)



Un braconnier de la Gruyère dévoré par des bêtes féroces

Albeuve éteit encore une terre épiscopale lorsque se joue le drame de ce braconnier qui s'appelleit Pierre Cailloux, un ressortissant sevoyerd qui éteit eubergiste dans le localité et qui percevait à cette époque les impôts et les dîmes pour l'évêque de Leusenne. Les Albeuveisens le détesteient à ceuse de son égoïsme, de se repeçité et de ses menières heuteines. Ils l'appelaient le «seigneur du peuple».



Le braconnier d'Albeuve en position de tir.

Un drôle de «gigolo» ce percepteur

La chasse au gibier éteit pour lui une passion. Nemrod enragé, il avait ça dans le sang. Il n'aurait jamais permis à autrui de faire ce que lui faisait de son propre gré. Pierre Cailloux chassait par n'importe quel temps, le jour, la nuit, l'hiver comme l'été, le dimanche et les jours de fête. Rien ne le retenait. Il foulait l'herbe des paysans avec ses chiens et n'épargnait pas les récoltes. Pour bon nombre d'habitants d'Albeuve, Cailloux éteit un drôle de «gigolo», qui n'évait aucun respect pour les autres gens. Il chassait de préférence le lièvre, bien que le civet éteit son plat favori. Pour ce percepteur épiscopal, les chasses éteient productives, car il connaissait tous les endroits où se cachait le gibier. Détesté par la population du village d'Albeuve, ce braconnier exploitait l'«Auberge de l'Ange Gardien», une enseigne pieuse qui contrastait avec l'impieité de son tenancier. Sa femme Agnès éteit une brave et vertueuse personne que chacun admirait et appréciait.

La peur dans la montagne

La veille de Noël, malgré les supplications de son épouse, Cailloux décroçait son mousquet à la paroi d'une chambre inoccupée et quitta le village en direction de la montagne. Il se dirigea dans la combe du Fénillet, un fanage entouré de sapins. Il marchait dans une légère couche de neige, ce qui lui permettait de repérer les traces laissées par le gibier. Ici, un renard; là, un lièvre; plus loin, une fouine ou un putois. La lune promenait sa clarté sur les cimes échançrées des vanils. Son arme sous le bras, prête à faire feu, il suivait les empreintes du gibier dans la neige. De temps à autre, il levait la tête vers la montagne drapée de sa

froid l'abandonne. Il tremble de tous ses membres et ses dents claquent, lui qui n'avait jamais connu le peur. Il frissonne, couché au sol. Que faire?

Tel un homme errant dans la nuit

Il est minuit. Et toujours aucun gibier. C'est la nuit de Noël, les cloches sonnent les matines. Les Albeuveisans sont tous à l'église, un cierge à la main. Alors que dans le sanctuaire tous les paroissiens chantaient la messe de minuit, lui, l'aubergiste, reprenait son sang-froid. Ayant aperçu un bruit, il saisit à nouveau son arme et fait feu. Un lièvre tombe, frappé à mort. Un deuxième, un troisième, un quatrième. Il tire à nouveau, le lièvre culbute à six pas, retombe sur ses pattes et s'enfuit dans la neture. Et voilà qu'un renard s'approche du nemrod abasourdi qui décharge une fois encore son mousquet à bout portant. Quelle surprisel Maître Goupil fait un soubresaut gigantesque et continue son chemin à petits pas...

Pourquoi traquer le gibier une nuit de Noël? Pierre Cailloux éteit devenu un peu fou. Il erre par monts et per vaux, court toute la nuit comme un insensé, poursuivi per un implacable remords.

recherche en suivent la trace de ses pas dans la neige.

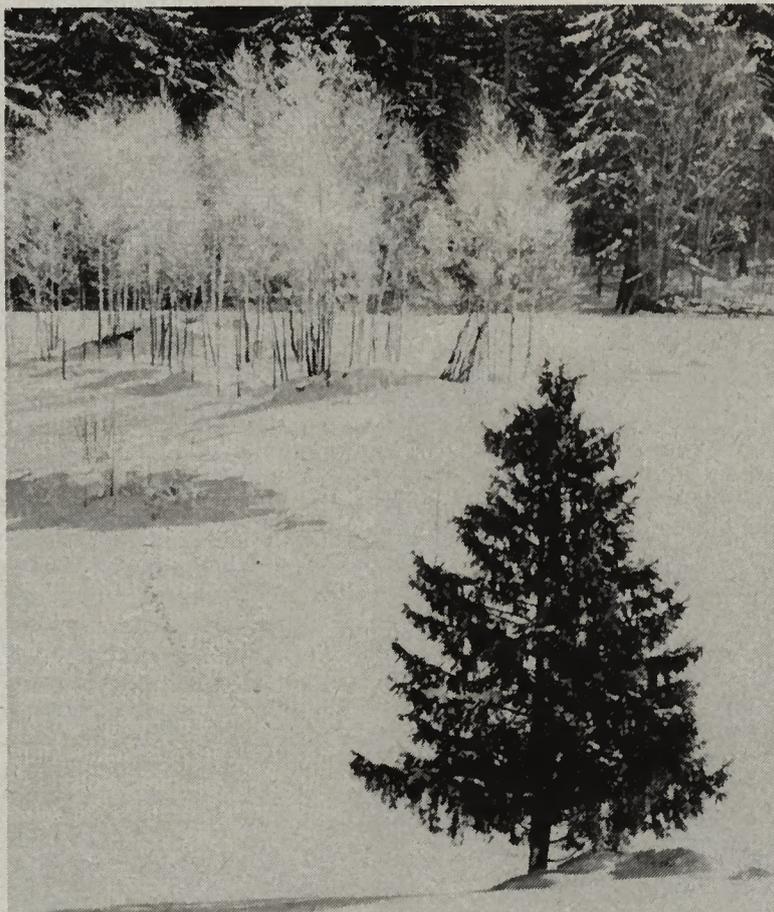
C'est près du Champ du Mur qu'elle découvre son erme.

Elle continua les recherches dans la région. Son corps horriblement mutilé se trouveit eu fond d'un précipice, dans un entre formé par un rocher. On tenta de s'en approcher et de l'enlever pour lui donner la sépulture, mais un énorme chien noir eux yeux de feu, couché dans le grotte, gardeit avec vigilance son cedavre. Même les plus hardis n'osèrent tenter l'approche du terrible cerbère. Le corps reste céans. Sa femme étant revenue sur place quelques jours plus terd, ne retrouva que quelques ossements du chasseur maudit. Les bêtes féroces et les oiseaux de proie l'avaient dévoré. Le chien noir éteit toujours là, montant la gerde.

Des hurlements épouvantables

Pendant très longtemps, chaque année, le veille de Noël, le Fénillet a été le théâtre des exploits cynégétiques d'un fantôme noir qui faisait entendre des hurlements épouvantables dans la montagne. Comme ces hurlements devenaient insupportables pour les habitants de la région, les Albeuveisans montèrent au Fénillet et plantè-

Une enquête de Fribourg-Illustré



Traces du gibier dans la neige, au Fénillet.

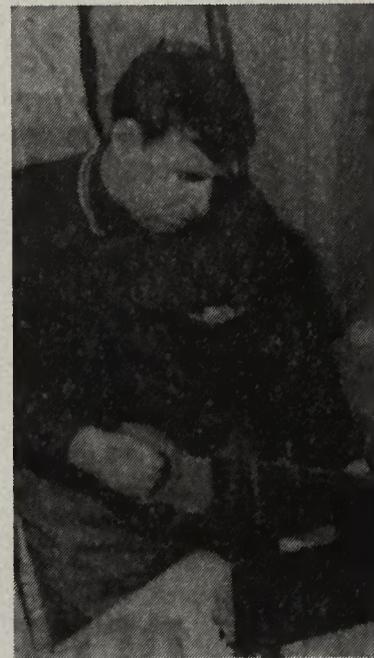
rent une croix à l'endroit où l'on découvreit l'arme ensanglantée de l'aubergiste. Son âme ne revint plus jamais hanter les lieux et les gens qui, aujourd'hui, passent au Fénillet, n'ont plus rien à craindre du braconnier d'Albeuve.

En mémoire de ce drame tregique, l'entre où périt Pierre Cailloux fut appelé la «Grotte du chien». Selon Clément Fontaine, une odeur de soufre s'en dégage parfois et l'on y perçoit encore, à l'heure actuelle, un filet d'eau sur le roc, où le braconnier et son chien ont perdu le vie. Ce dont nous sommes certains, c'est que le passage de ce chasseur eu Fénillet restera marqué pour des siècles.

Gérard Bourquenoud

Le braconnier gardé par son chien

Le lendemain, jour de Noël, à l'«Ange Gardien», la tenancière n'avait pas encore revu son mari. Torturée par l'angoisse, accablée de soucis, elle faisait peine à voir. Avec l'aide de quelques habitants, elle se mit à sa



Pierre Cailloux: un homme fort et bourru.

San Antonio, vous connaissez! Vous n'aimez pas ou adorez et affirmez avec d'autres: «s'il n'existait pas, quelque chose manquerait». Il est vrai que ses romans, en plus de nous aérer l'esprit, créent un suspense à partir d'une histoire qui pourrait bien être la nôtre... Chacun ne se retrouve-t-il pas avec ses fantasmes, quelque part dans un coin de page? Derrière San Antonio se cache un homme: Frédéric Dard. Le regard vivant, le contact chaleureux, la philosophie de ceux qui savent accepter la vie, vous êtes en présence d'un être

humbles et les plus grands. Phénomène auquel linguistes et sociologues européens consacrent thèses et séminaires. Il réussit également sur le plan théâtral, mais comme il le relève, il préfère se consacrer à l'écriture. «Si j'avais voulu» faire du théâtre, j'aurais continué. J'aime la littérature, expression différente, construction plus personnelle, elle permet davantage de liberté. Au théâtre, c'est le contraire, l'auteur doit penser pour des personnages de chair, ceci crée des contraintes supplémentaires. De nombreux

«c'est encore la meilleure façon de prouver la force de ses sentiments». D'aucuns qualifient Frédéric Dard de misogyne, il serait temps qu'ils révisent leur jugement, car sa façon de parler du couple prouve le contraire. Il suffit de l'entendre évoquer Françoise, son épouse, et l'on comprend ce que signifie aimer: «ma vie a pris un tournant depuis que je l'ai rencontrée, elle refait ma vie...»

Les uns pensent: «trop de sexualité autour de San Antonio». Qu'ils se détrompent et profitent un peu de la leçon: «il serait temps de

Rencontre avec Frédéric Dard

profondément humain, qui vous dit sans ambages: «Je suis fait d'accidents, de télescopages successifs, le destin c'est ce qui arrive et non ce qui aurait pu arriver». En lui, les années ont forgé un homme d'amour et de tolérance.

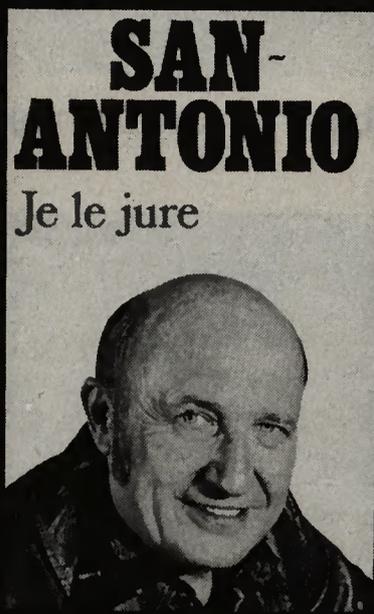
Un havre de tranquillité en pays fribourgeois

Frédéric Dard séjourne dans plusieurs villes, mais c'est à Bonnefontaine qu'il a élu domicile.

Dès le premier coup d'œil, il en a eu envie de cette ferme, par chance elle était à vendre! «Je ne me suis pas installé ici pour jouer le nouveau riche, j'avais besoin de renouveler avec mes racines paysannes. La maison, je l'ai complètement rénovée, j'ai acheté de la terre, modernisé le rural, ainsi le fermier et sa famille peuvent vivre et travailler dans les meilleures conditions». Bien accueilli au village, il entretient d'excellentes relations avec les habitants, dont plusieurs partagent son amitié et fréquentent sa maison. «Je me retrouve, dans ce village rien n'est artificiel, je m'imprègne de ces bonheurs qu'offrent le contact avec la nature». Il souhaiterait habiter continuellement ici. Cependant, il trouve anormal qu'un homme impose son style de vie au foyer, alors pour ses enfants aux études, son épouse, dont les principales activités se situent à Genève, il accepte de se partager entre cette ville et Bonnefontaine.

Un succès époustoufflant, mais surtout une profession

Au départ journaliste, aujourd'hui auteur célèbre, il a aussi connu des années maigres, des morceaux de vie où les événements semblent s'acharner sur une personne. Mais ceux-ci ne semblent pas avoir eu une mauvaise influence sur son activité. Il invente San Antonio, le plus grand succès de librairie de l'après-guerre, il est lu par les plus



ouvrages, un dernier-né «Il y a-t-il un Français dans la salle», cent deux San Antonio, voilà qui prouve l'intense activité de Frédéric Dard. D'ailleurs, il n'a pas l'intention de se reposer sur ses lauriers, si l'on en croit ses paroles «j'arrive à ce point de jonction où la décrépitude physique s'amorce, mais où la plénitude intellectuelle peut encore se réaliser. Cette jonction, je ne voudrais pas la rater...» Voilà qui est prometteur!

La vraie réussite

Vous lui demandez où se situe sa réussite, il vous étonnera par sa réponse: «c'est la vie, ce que l'on devient. Mais s'il y a une chose que je reconnais comme réussite, c'est ma famille!» Très attaché à celle-ci, il lui donne grande importance, la compare au cep de vigne. Elle représente ses racines, un morceau de lui-même. «Mes enfants sont l'événement de ma vie». Si son histoire a connu un échec, il ne lance pas pour autant le mariage aux orties et affirme:

donner à la sexualité la place qui lui revient. Très importante, les couples doivent la cultiver. Elle est une fête, celle des corps qui rapproche deux êtres. Elle permet de repeindre la vie à coups de tendresse.» L'argent ne lui apparaît pas comme une réussite en soi, il peut signifier qu'une personne a su prendre son destin en main.

De la vie et de la mort

Sa vie, il l'accepte en vrac, la mène tranche par tranche. Les «autres» y jouent un rôle de premier plan; les joies, les chagrins, les révoltes, l'espoir, le désespoir, les rires, se mêlent au gré des événements. Résultat? Une existence bien remplie, cet équilibre et cette gaieté que l'on aime retrouver chez lui. Mais qu'est-ce que la vie pour un écrivain de cette trempe? La sienne est une recherche, recherche de l'amour, de la mort. C'est une succession de moments, les uns harmonieux, d'autres plus tristes. La vie, il la trouve belle, pour la célébrer il s'entoure d'amis, de personnes gaies, dans chaque conversation il puise un enrichissement, découvre quelqu'un. La mort ne l'effraie plus aujourd'hui. Pour lui, il n'a pas peur, mais il est angoissé pour ses enfants, pour ceux qui resteront.

Un morceau de la réponse

On pourrait bavarder des heures avec Frédéric Dard, sans jamais s'ennuyer, mais laissons-le conclure; après une vie de recherche, il nous livre un morceau de la réponse: «quel grand miracle de côtoyer quelqu'un qu'on ne connaît pas, de le découvrir, de l'accepter comme il est. Il faut prendre conscience de l'importance des autres, être attentif, se mettre au service des autres. La



«Je reviens inexorablement à ma famille, car c'est le cep de vigne...»

réponse? La découverte de soi-même, puis du système humain: il repose uniquement sur l'amour et la tolérance, seules lois valables pour équilibrer les hommes. C'est cela vivre en état d'amour.»

VEDETTES ET CHANSONS



Dès les premiers siècles du christianisme, l'Eglise créait un chant propre à sa liturgie. Jusque vers le XI^e siècle, toute musique était monodique, c'est-à-dire à une voix et, pour le culte, sans instruments. C'est ainsi que s'est constitué le « plain-chant » (cantus plenus, c'est-à-dire une mélodie sans heurt, ondulante comme une plaine) appelé « chant grégorien », du nom de Saint Grégoire le Grand, pape

de 590 à 604. Le plain-chant, devenu la musique officielle quasi exclusive de l'Eglise, se développe notamment dans les monastères. De très beaux manuscrits de l'Abbaye de St-Gall attestent de son apogée située du Xe au XII^e siècle. Plus tard, le polyphonie fait son apparition; peu à peu, l'intérêt pour le plain-chant diminue, écarté de plus en plus par cette nouvelle révélation. D'entre part, une notation assez sommaire laisse trop de liberté aux interprètes. On assiste alors à une véritable nuit du plain-chant: seules quelques abbayes par-ci par-là maintiennent un certain niveau de qualité. Il faut attendre la fin du XIX^e siècle pour assister à un véritable renouveau, où l'Abbaye bénédictine de Solesmes (France) devait jouer un rôle prépondérant.

En effet, au début de notre siècle paraît l'Édition vaticane et les prescriptions de l'Eglise. Mais ne nous faisons pas d'illusions; quoique le

chant grégorien ait été et est encore une musique officielle de l'Eglise catholique, il s'agit d'une musique élitiste, de haut niveau, exigeant des interprètes intelligents, sensibles, capables d'un certain raffinement. Donc, ce trésor n'a jamais été pratiquement à la portée de l'ensemble des paroisses, sinon par quelques pièces très simples, plaisantes à l'oreille, mais pas toujours choisies pour leur beauté intrinsèque. D'où l'importance capitale des monastères pour le rayonnement d'un beau chant grégorien, notamment grâce au disque et à la radio.

L'introduction par le Concile Vatican II du chant liturgique en langue vulgaire, opéra, par la force des choses, une régression dans l'utilisation du chant en langue latine. Cette évolution voulue par l'Eglise est considérée par certains musicologues comme très dommageable à notre culture. Mais, ce qui compte pour l'Eglise - dont le

rôle est d'abord la rédemption, et secondairement la culture - c'est l'aspect pastoral de cette réforme, à notre avis, indispensable.

Le présente gravure, enregistrée à l'Abbaye d'Hauterive, n'a pas l'ambition d'être un disque de référence, comme ont pu l'être par exemple ceux de Solesmes, réalisés par des professionnels du chant grégorien. Notre projet est d'essayer de prouver qu'on peut, avec les chanteurs amateurs de nos écoles, de même qu'avec nos assemblées paroissiales, prier véritablement, aujourd'hui encore, en chantant ce répertoire. Puisse cet enregistrement nous faire mieux connaître et toujours mieux aimer ce chant traditionnel de l'Eglise.

Disque
Direction Pierre Kaelin.

Patrick Moraz

Des sons inattendus

Après avoir fait de solides études de musique classique, Patrick Moraz passe au rock. Il se produit avec le premier groupe rock connu dans le monde: Les «Mainhorse». Ensuite, il rencontre LEE JACKSON qui se rend rapidement compte de ses dons pour la musique électrique; il forme alors un nouveau groupe «Refugee» et place Patrick à ses claviers. Après quelques années, il devient un tout grand des «Keyboard». Son talent et son expérience décident les «Moddy Blues» à lui demander sa collabora-

tion, ce qu'il accepte. Depuis deux ans, il se produit avec eux et remporte de grands succès. Entre autres activités, il a composé de nombreuses musiques de films et de pièces musicales. En 1979, il réalise une performance extraordinaire devant les caméras de la télévision où il improvise en direct sur ses claviers. Pour ceux qui goûtent aux subtilités de ces sons électriques, il vient de sortir un album «Live on TV» Keyboards' Metamorphoses Future Memories.



Distribution Disques Office, no 67 435.

Les musiciens fribourgeois à quelques semaines d'un grand rassemblement musical

Le Société cantonale des musiques fribourgeoises a tenu son assemblée générale annuelle des délégués à l'Hôtel de l'Aigle-Noir, à Neyruz, sous la présidence de M. Bernard Rohrbasser, préfet de la Veveyse, qui a adressé ses paroles de bienvenue, en français et en allemand, à 199 délégués représentant 97 sociétés sur les 98 que compte la société aujourd'hui. Une participation aussi réjouissante était flatteuse pour le comité cantonal qui n'a ainsi aucune emende à infliger à des sections non excusées. Parmi les personnalités qui honoraient les débats de leur présence, nous avons remercié Mme Anne-Marie Rohrbasser et M. Pierre Glasson, meraine et perein de la bannière cantonale; Hubert Lauper, préfet de la Serine; René Pillonel, ancien président cantonal; et Fridolin Aebly, président d'honneur de la Cantonale et de la Fédérale.



MM. Bernard Rohrbasser, président cantonal, et Pierre Yerly, président du CO de la prochaine fête cantonale, écoutant les questions des délégués.

Les délégués ont ensuite entendu un bref rapport du président cantonal sur l'activité du comité durant l'exercice écoulé, puis MM. Gabriel Rosset, responsable des cours; Irénée Grend, au nom des vétérans; Lorenz Schmutz, pour ce qui concerne le matériel; et Marcel Zaugg, caissier. La rédaction et la lecture du procès-verbal ont été faites par M. Gabriel Brugger, de Marly.



Les membres du comité cantonal. De gauche à droite: MM. Marcel Zaugg, caissier; Gabriel Brugger, secrétaire PV; Oscar Moret, président de la commission de musique; Moritz Schmutz, commission de musique; Bernard Chenaux, commission de musique; Lorenz Schmutz, responsable du matériel; Bernard Rohrbasser, président cantonal; Pierre Thierrin, membre adjoint; Paul Barbay, vice-président; Irénée Grand, responsable des vétérans; Albert Wendeler, premier secrétaire; et Gabriel Rosset, responsable des cours.

Dans un exposé très intéressant, M. Oscar Moret, président de la commission de musique, a fait part de sa satisfaction sur le nombre des fanfares qui participeront à la prochaine fête cantonale à Treyvaux. Il y aura quatre corps de musique en classe excellence, 12 en première classe, 16 en deuxième, 42 en troisième, 11 en quatrième.

L'assemblée a décidé, par 124 voix (majorité 96), de tenir sa prochaine assemblée des délégués à Grolley où la fanfare «L'Avenir» se chargera de l'organisation de cette journée de retrouvailles 1981. La société de musique «L'Echo du Lac» de Rossens, qui était également sur les rangs, a accepté d'être la section vérificatrice des comptes de l'an 80.

M. Albert Wendeler, secrétaire, a fait part des modifications intervenues dans les statuts qui ont été approuvés par l'assemblée. Etant donné que dix-sept médailles d'or seront délivrées au cours de cette année et vu le renchérissement de l'or, les délégués ont accepté la proposition du comité cantonal que chaque société prenne en charge l'augmentation du coût de ces distinctions.

M. Pierre Yerly, président du comité d'organisation de la prochaine fête cantonale, a fait un exposé captivant sur ce que sera ce grand rassemblement des musiciens fribourgeois, qui déroulera ses fastes les 17 et 18 mai 1980, à Treyvaux. On y verra la participation de quelque 84 sociétés. Au cours de cette assemblée, M.



M. Marcel Zaugg, de Bulle, 50 ans de musique.

Bernard Chenaux, professeur de musique, a été gratifié d'un cadeau et d'une bise de la marraine pour ses 65 ans, alors que M. Marcel Zaugg, caissier cantonal, était décoré de la médaille d'or pour cinquante ans de fidélité à la musique instrumentale et recevait encore une channe en guise de reconnaissance pour son dévouement à la société cantonale. Qu'il veuille bien accepter nos félicitations et nos vœux de bonne santé.

Ces débats, rapidement menés par M. Bernard Rohrbasser, ont été suivis d'un apéritif et d'un repas agrémentés par les productions de la fanfare «La Cordiale» de Neyruz et de quelques allocutions.

(Texte et photos G. Bd)

Le Carnaval fribourgeois en quelques bribes

Un peu partout dans le canton, le Carnaval connaît un regain d'intérêt et d'animation. Selon les échos captés ici et là, il semble que les Fribourgeois se sont bien amusés et qu'ils ont également bien ri.

En Veveyse

Si le temps était au carême, aucune goutte de pluie n'est tombée sur le cortège carnavalesque de Châtel-Saint-Denis, qui était emmené par des Guggenmusik de Bâle, Baar et Payerne. Musiciens et animateurs de cette manifestation ont été applaudis par des milliers de spectateurs venus du district et de la Riviera vaudoise. Leur regard était particulièrement fixé sur le «Poya de la préfecture», alors que le journal «Le Fièvre» animait les conversations dans les bistrotts.

En Gruyère

Le chef-lieu gruérien a vécu trois jours de folie avec une foule enthousiaste qui a envahi les rues, malgré un temps frisquet. Comme partout ailleurs, le Carnaval de Bulle est destiné à chasser l'hiver et les mauvais esprits. Et il en existe encore en ville de Bulle, paraît-il. C'est pourquoi la population de la Gruyère est de plus en plus nombreuse à participer à ces réjouissances de février, placées sous le haut patronage du F. C. Bulle, qui avait merveilleusement organisé ces joies carnavalesques.

Et dans le bourg chocoletier

A Broc, le soleil était dans tous les cœurs. Car dans ce beau village gruérien, le Carnaval coïncide avec la Bénichon. Un cortège humoristique a suffisamment amusé le nombreux public venu des villages voisins, pour que les Brocois restent en éveil jusqu'au mardi matin. Le concours de masques, organisé à l'Hôtel de Ville, a également connu un franc succès sous le signe de l'humour et de la bonne humeur.

G. Bd

Etant donné que le plupart des journaux, paraissant plus régulièrement que notre magazine, ont déjà accordé des reflets abondants sur le Carnaval en Pays fribourgeois, il est inutile de vous présenter du «réchauffé».

ENTRE L'EGLISE



L'église de Praroman.

En buvant... trois décis...

- Qu'est-ce que tu fabriques? demande une femme à son mari qu'elle trouve, la braguette largement débou-tonnée, installé par un temps glacial, dans une pièce aux fenêtres ouvertes.
- J'essaie un truc que m'a donné mon ami François, explique-t-il. Il m'a raconté qu'il était resté un quart d'heure sans cache-col en plein courant d'air et que cela lui avait fait le cou tout raide.

Complètement nue, une touriste étrangère fait de l'auto-stop. Un automobiliste s'arrête et lui dit:
- Par principe, je ne charge jamais d'auto-stoppeuses. Mais vous, vous avez une manière de cligner de l'œil qui m'a tout de suite été sympathique.

Un automobiliste veut prendre une assurance avant de partir en vacances.

- Vous conduisez depuis combien de temps? lui demande le courtier.
- Treize ans.
- Et vous n'avez jamais eu d'accident?
- Heu... non... enfin...

Une bonne à tout faire répond au téléphone:

- Allô... oui madame... Monsieur est en train de prendre son bain... Madame veut que je regarde sur sa coiffeuse si elle n'a pas oublié son bracelet... Certainement, Madame... Le temps de me sécher, et de passer un peignoir et j'y vais.

- Prenez une tablette de chewing-gum, conseille, avant le décollage, l'hôtesse à un passager très nerveux. Mâchez-la bien: cela vous évitera d'avoir des bourdonnements d'oreilles.

Une demi-heure plus tard, le voyageur appelle la jeune fille:

- C'est très efficace, votre truc, lui dit-il. Mais, maintenant, comment pourrais-je retirer ce bon sang de chewing-gum de mes oreilles?

- Tenez mon gendre, dit une belle-mère en visite à un petit bonhomme tout tremblant, voulez-vous ranger dans un placard mes affaires personnelles?

- Bien sûr, belle-maman.
- Alors, voici: une tenue de judoka, une paire de gants de boxe, un manuel de karaté, un fouet à chiens...

A Orly, au moment de s'embarquer à bord d'un Boeing, une dame veut absolument garder auprès d'elle, pendant le voyage de New York, son amour de petit teckel.

- Je regrette madame, lui dit une hôtesse, mais les animaux doivent voyager dans la soute.
- Mais vous n'y pensez pas, s'écrie la dame. Dans la soute! Avec le charbon!

Un jeune homme très gaffeur est reçu par sa future belle-mère.

- Vous allez, lui dit-elle, épouser une jeune fille intelligente, pleine d'esprit, généreuse et dotée d'un excellent caractère.

- Je suis persuadé, répond galamment le jeune homme, qu'elle tient toutes ces qualités de monsieur votre mari.

Apéritif dans la cour du château de Châtel-St-Denis.



La voix du citoyen mécontent

D'abord, que veut dire le mot stratégie? C'est un art de combiner, en vue de la victoire, l'action des forces militaires, politiques, morales, économiques, impliquées dans la conduite d'une guerre moderne ou dans la préparation de la défense d'un Etat.

Depuis quelques années, on ne cesse de créer des places de tir un peu partout et d'agrandir parcs et casernes. Si le citoyen fribourgeois ne se décide pas à réagir d'une manière très ferme, le canton de Fribourg ne tardera pas à être couvert par l'armée. Celle-ci est déjà plus que présente à Grandvillard, Jaun, Lac-Noir, Drognens, Grolley, Fribourg, etc., etc., etc., sans oublier tous les dépôts de munitions et d'armes qui sont camouflés dans la nature et les forêts du territoire cantonal. Un tel envahissement risque de devenir infernal pour une grande partie de la population qui se plaint continuellement, mais qui n'ose intervenir auprès de l'autorité compétente. L'aérodrome militaire de Payerne est, pour les habitants de la Broye, un véritable casse-tête. Finalement, que pourra-t-on faire en cas de guerre? Il ne faut se faire aucune illusion, la Suisse est bien trop petite pour lutter contre les Grands de ce monde.

Un village proche de Fribourg, qui a déjà dans ses murs un immense parc de l'armée et de la troupe toute l'année ou presque,

pourrait bien être consommé un jour par le Département militaire fédéral qui a l'intention d'élargir sa superficie d'exploitation dans un très proche avenir. Le directeur du parc de l'armée est fort bien placé sur la plan politique pour connaître les tractations actuellement en cours avec Berna.

Les contribuables de cette localité ont, samble-t-il, accepté lors d'une assemblée communale, de vendre une parcella supplémentaire à l'armée, afin que celle-ci puisse y construire un équipement. Ont-ils bien réfléchi avant de prendre une telle décision? Vont-ils se laisser envahir et manger par l'armée?

Le canton de Fribourg va-t-il devenir le centre stratégique de la Suisse?

Pour certains citoyens, il ne fait aucun doute que ce village va devenir, d'ici peu de temps, un point stratégique important de notre défense nationale. Quelques propriétaires nous ont fait part de leur mécontentement sur l'attitude dominante de l'armée. Ils ne vont donc pas tarder à se fâcher et à intervenir auprès de qui de droit.

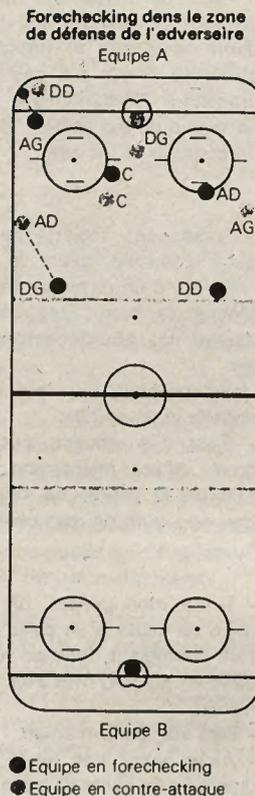
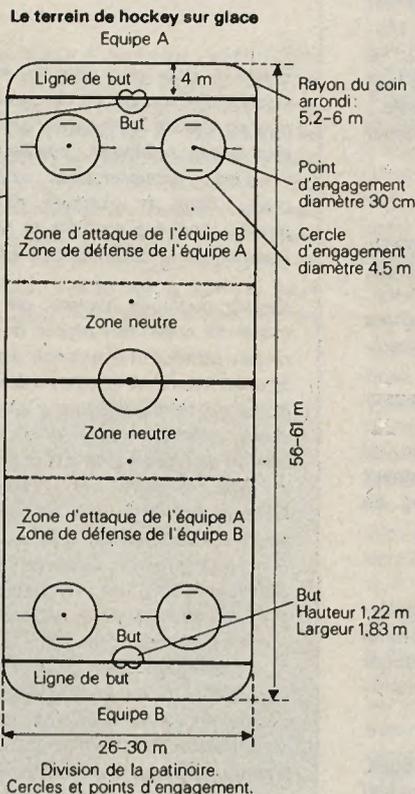
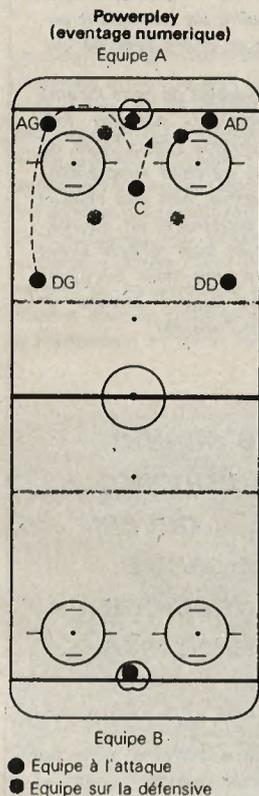
Pourquoi toujours la plaine et les Préalpes, alors qu'il y a tant de terres incultes au montagnard?

La rat des champs

ET LA PINTE

Le hockey sur glace!

un sport de plus en plus prisé par les jeunes



Powerplay (avantage numérique)

Les bleus ont un joueur de moins. Ils forment un carré pour tenter de protéger leur but. Les rouges vont essayer de démarquer un équipier devant le but adverse. Le défenseur gauche (DG) rouge passe le puck à son ailier gauche (AG), qui avance vers le but par l'intérieur. Il est attaqué et tente de passer à son centre avant (C), qui a réussi à se démarquer.

Forechecking

Les rouges essaient d'empêcher les bleus d'organiser une contre-attaque. Le défenseur bleu de droite (DD), qui a le puck, est attaqué par l'ailier rouge gauche. Le défenseur bleu de gauche (DG) assure son propre but. Le centre rouge marque le centre bleu. L'ailier droit (AD) rouge comble le « trou » de l'autre côté. Le forechecking consiste à tenter de reprendre le palet à l'adversaire.

Petit dictionnaire du hockey sur glace

Le hockey est l'un des plus anciens sports de compétition. Au Canada, on le pratique déjà sous sa forme actuelle vers le milieu du siècle dernier. Comme pour beaucoup d'autres sports qui ont vu le jour dans des régions anglophones, les principaux termes utilisés, dans le monde entier, sont des mots anglais. En voici quelques-uns parmi les plus importants:

Bully:
Mise en jeu du puck par l'arbitre.

Bodycheck:
Charge autorisée d'un adversaire en corps à corps, lorsque celui-ci est debout.

Penaltykilling:
Une équipe garde le puck aussi longtemps que possible en sa possession, pour éviter trop de dégâts pendant qu'un camarade est pénalisé.

Breek:
Percée solitaire d'un joueur qui arrive à se défaire des adversaires qui l'encerclent.

Icing:
Tir à distance non autorisé.

Shoot-out:
Un match gagné sans avoir encaissé un seul but.

Charging:
Bousculade interdite de l'adversaire.

L'organisation du hockey sur glace

L'échelon supérieur du hockey sur glace en Suisse, c'est la ligue nationale (LN). En LNA, il y a 8 équipes qui se disputent le titre de champion en deux tours (28 matches).

L'équipe qui se classe au 8e rang redescend en LNB.

En ligue nationale B, le degré en dessous, il y a 16 équipes réparties en deux groupes: est et ouest.

Dans ces groupes, chaque équipe joue deux fois contre chaque autre. Une fois chez elle, une fois à l'extérieur. Après ce tour de qualification, les quatre meilleures équipes de chaque groupe disputent le tour de promotion de la même manière. Le vainqueur monte en LNA. Les quatre équipes qui sont en queue de chaque groupe après le tour de qualification s'affrontent dans le tour de relégation. Et les deux dernières équipes au classement se retrouvent en 1re ligue.

En dessous de la ligue nationale, il y a encore une 1re, une 2e et une 3e ligue pour les actifs. Les clubs de LN n'ont pas le droit de sélectionner une équipe de 1re ligue. C'est le plus souvent dans les juniors d'élite (jusqu'à 19 ans) que l'on découvre les talents. Les plus jeunes joueurs se répartissent en novices (jusqu'à 16 ans) et mini-novices (jusqu'à 14 ans).

Les écoliers I (jusqu'à 12 ans) et les écoliers II (jusqu'à 10 ans) ne sont pas licenciés. On les appelle aussi moustiques et micros.

Position basse et genoux souples: le départ se prend à petits pas, pieds ouverts. Le poids du corps repose alternativement sur la jambe qui donne la poussée en avant. Les bras participent à l'accélération.



Les Fribourgeois:

des «mordus» pour le hockey sur glace

Le catalogue des pénalités

Selon l'entorse au règlement dont il se rend coupable, un joueur peut être exclu du jeu deux minutes ou davantage. Les joueurs qui manquent de sang-froid ont le temps de se rafraîchir les idées sur le banc des pénalités, c'est-à-dire «en prison», selon l'expression consacrée. La durée des exclusions se calcule en temps de jeu effectif. Il y a plusieurs degrés de punition:

- petites pénalités et «prison» (2 minutes)
- grandes pénalités (5 minutes)
- pénalités disciplinaires (10 minutes)
- exclusion pour la durée du match
- interdiction pour plusieurs matches.

Si le joueur est exclu pour la durée du match, il reste en «prison» jusqu'à la fin de la partie. Mais s'il est suspendu pour plusieurs matches, il doit regagner le vestiaire et n'a pas le droit de participer à un certain nombre de matches. Si la pénalité est de deux minutes, le joueur n'est pas remplacé. Mais si son équipe, jouant à 4 hommes contre 5, encaisse un but pendant le temps de son exclusion, il a le



droit de reprendre sa place sur la glace, sans attendre que deux minutes soient écoulées. Quand un joueur est exclu pour cinq minutes, cette règle n'est pas valable et il ne peut être remplacé, même si l'adversaire marque un but.

Une équipe doit avoir au moins trois joueurs sur la glace, en plus du gardien. Donc, s'il y a déjà deux coéquipiers punis en même temps, les

pénalités suivantes seront différées, c'est-à-dire qu'elles ne seront pas appliquées avant que les premières soient accomplies.

Comme en football, le penalty (coup franc) existe aussi en hockey sur glace. Le puck est posé au centre de la patinoire, au point de mise en jeu. C'est à partir de là que le marqueur descend seul, sans être interrompu, pour tenter de battre le gardien

adverse. Il y a un penalty, entre autres, quand un joueur d'une équipe attaquée lance sa crosse contre le puck à l'intérieur de sa zone de défense.

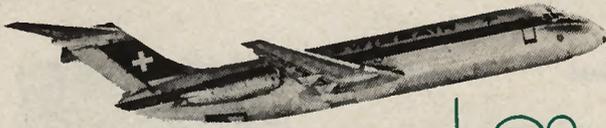
Hors-jeu (offside)

Lorsqu'une équipe attaque, ses joueurs n'ont pas le droit de pénétrer dans la zone d'attaque avant le puck, mais après lui seulement. Quand cette règle n'est pas respectée, les arbitres doivent siffler une interruption pour hors-jeu. Est également considérée comme hors-jeu, une passe entre deux coéquipiers, dans laquelle le puck franchit deux lignes, pour autant que le deuxième joueur ait franchi la ligne médiane rouge avant le puck. Le facteur déterminant pour toute décision concernant un hors-jeu est la position des patins du joueur et non celle de sa crosse. Lorsqu'il y a un hors-jeu, le jeu est interrompu. Le puck est remis en jeu à l'endroit d'où la passe fautive a été faite.

Si un joueur situé en arrière de la ligne médiane lance le puck dans le camp adverse et que celui-ci franchisse la ligne de fond sans avoir été touché, il y a également interruption du jeu pour tir à distance non autorisé (dégegement icing). Dans ce cas, la remise en jeu se fait dans la zone de défense de l'équipe qui a commis la faute.

Tiré de la revue BPS

(Suite dans notre prochaine édition)



Les ailes

L'aéroport de Genève en 1979

Malgré un mois de décembre marqué par un certain tassement du trafic aérien, les résultats de l'ensemble de l'année 1979 confirment les tendances dégagées au cours du précédent exercice à l'aéroport de Genève.

Quelques chiffres et quelques explications:

4 696 139 passagers en 1979	+ 2,7% par rapport à 1978
131 216 mouvements d'aéronefs	+ 0,8%
36 433 tonnes de fret local	+ 0,7%
5 885 tonnes pour la poste locale	- 12,8%

Les 4 696 139 passagers recensés l'an dernier constituent, en chiffres absolus, le meilleur résultat jamais enregistré à Cointrin. Exprimée en pourcentage par rapport à l'année précédente, l'augmentation de + 2,7% est cependant la plus faible depuis 1974 (- 2,5%). Il faut dire que l'aéroport de Genève, un peu moins touché à cet égard que d'autres plates-formes étrangères ou suisses, a tout de même ressenti les effets de certaines perturbations. A commencer par les grèves qui ont affecté divers secteurs du transport aérien et l'interdiction temporaire de vol des DC-10 en juin dernier, suite à la catastrophe de Chicago, sans compter la constante escalade des prix du carburant et les tensions politiques internationales.

Globalement, le nombre des mouvements d'aéronefs n'a que peu augmenté l'an dernier (+ 0,8%); il a même légèrement diminué (- 0,2%) si on s'en tient aux atterrissages et décollages du trafic commercial. La baisse a été beaucoup plus sensible dans le secteur des vols de nuit, puisque le nombre des mouvements

entre 22 heures et 6 heures, qui avait déjà régressé de 13,3% en 1978; e encore diminué de 15,5% en 1979, ce qui représente un abaissement de près de 27% en deux ans.

En ce qui concerne le fret local, l'exercice 1979 boucle avec une très légère progression (+ 0,7%) et un tonnage proche du meilleur résultat absolu, soit 36 660 tonnes en 1976.

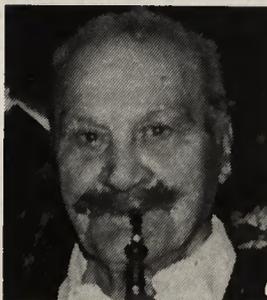
Enfin, baisse attendue de la poste locale (- 12,8%), principalement à la suite de la suppression de l'escale genevoise de l'Aéropostale française dès le 1er avril 1979. Ainsi, la progression qualitative du trafic aérien à Genève s'est confirmée l'an dernier, en ce sens que l'augmentation des passagers a été nettement plus forte que celle des mouvements d'aéronefs. L'apparition, le 1er avril 1979, d'un Airbus quotidien sur la ligne Paris-Genève est sans doute la manifestation la plus tangible de cette évolution positive. Une tendance qui devrait, au demeurant, se poursuivre au cours de la décennie qui s'ouvre, avec la généralisation des appareils à grande capacité, plus économiques et moins bruyants, et avec la concrétisation du programme d'adaptation de l'aéroport de Genève à l'horizon 1990, qui tend précisément à faciliter l'amélioration qualitative du trafic aérien et à mettre en œuvre des moyens efficaces de lutte contre le bruit au sol.



HOMMAGE AUX DEFUNTS

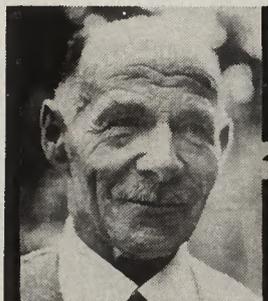
Nous nous inclinons respectueusement devant le beau et grand souvenir que laisse celui ou celle qui vous a quitté. La seule consolation que vous puissiez trouver est la pensée de l'infini bonheur dont jouit à présent votre cher parent. Pour nous permettre de lui rendre l'hommage qu'il mérite, nous sollicitons de la part de chaque famille concernée, une documentation suffisante ou un texte déjà rédigé, ce qui nous évitera de commettre une éventuelle erreur. Que chaque famille frappée par un deuil veuille bien accepter l'expression de notre sympathie et la profonde affection qui veut comprendre et partager.

Fribourg-Illustré



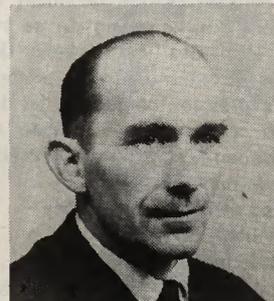
Olivier Girerd
PREZ-VERS-SIVIRIEZ

Terrien dans l'âme, de caractère jovial et serviable, Olivier Girard avait la joie d'être entouré par une épouse attentive, 13 enfants, 52 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Une très belle famille qui a toujours fait la fierté de cet agriculteur qui s'en est allé au bel âge de 86 ans.



Irénée Rolle
FARVAGNY

Ancien agriculteur, Irénée Rolle a passé une vieillesse heureuse auprès des siens. En compagnie de son épouse, décédée en 1978, il eut la joie d'élever une famille de cinq enfants. Profondément chrétien, il a vu arriver le moment de la séparation avec sérénité. Il s'est éteint au bel âge de 93 ans, après un séjour de deux mois à l'Hôpital cantonal.



Louis Bifrere
LE BRY

Durant de longs mois, il e caché ses souffrances et fut même hospitalisé à Berne et à Fribourg. Très jeune, il a repris l'exploitation familiale et, toute sa vie, il a travaillé comme un agriculteur avisé. Il fut conseiller communal, secrétaire durant dix-neuf ans, président du syndicat d'élevage pie-noire pendant vingt ans, ainsi que membre fondateur de la société de tir. M. Louis Bifrere s'en est allé à l'âge de 54 ans. C'est une famille très unie qui est privée de son chef, père de trois enfants et grand-papa d'une petite-fille.



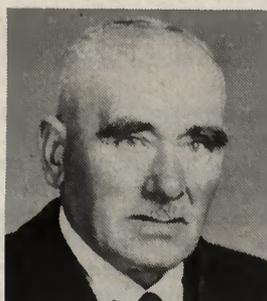
Philomène Dafflon
ROMONT

Restée célibataire, Philomène Dafflon était une ménagère accomplie. Victime d'une chute, elle s'était fracturée le col du fémur. Elle supporta ses souffrances avec un courage admirable durant son séjour à l'hôpital de Billens. Cette femme profondément chrétienne, s'est éteinte à l'âge de 83 ans.



Aurélie Cheneux
ECUVILLENS

Douce lumière du foyer, Aurélie Cheneux a fait, durant toute sa vie, le bonheur et la joie de sa famille qu'elle a quittée, alors qu'elle était âgée de 80 ans. Le disparition de cette bonne maman a plongé tous les siens dans une profonde tristesse.



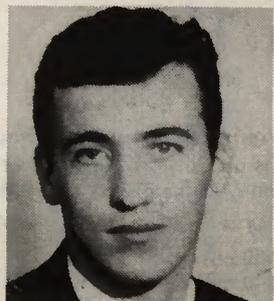
Louis Baechler
VALLON

Agriculteur, Louis Baechler était un fin connaisseur du bétail. Très attaché à sa terre, il la cultivait avec amour. Il était l'heureux papa de deux enfants qui l'entourèrent d'affection. Il s'est éteint le lendemain de Noël, à l'âge de 88 ans. Il laisse le souvenir d'un homme droit et correct avec chacun.



Alice Schmid
BERNE

Aimable et gentille avec tout son entourage, généreuse et dévouée, elle aimait rendre service à ses proches. Alice Schmid était une maman au cœur d'or pour sa fille qu'elle chérissait. Excellente ménagère, elle était comme un rayon de soleil pour les siens. Sa disparition, à l'âge de 76 ans, laisse un grand vide qu'il sera difficile de combler.



Claude Chassot
RENENS

Sociable, actif, très attaché à son canton et tout particulièrement à son village où il avait construit lui-même une maison pour ses vacances et le week-end, Claude Chassot était d'une fidélité exemplaire au Cercle fribourgeois de Lausanne, où il était le dévoué vice-président. Ses deux enfants étaient pour lui un rayon de soleil. Notre compatriote, qui exerçait la profession de technicien, n'avait que 38 ans lorsqu'il e été ravi à sa charmante épouse Françoise et à sa famille. Que son éternité soit douce et sereine.

Fleur André

Naissances - Mariages - Deuils

FRIBOURG: Rue de Romont 20 Tél. 037/22 92 92
Pérolles 18 Tél. 037/22 12 02

BULLE: Grand-Rue 28
ou Promenade 21 Tél. 029/2 74 26



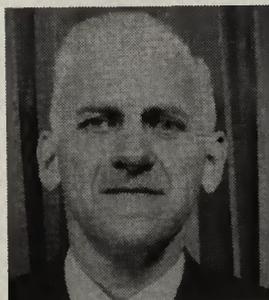
Nous assurons
aux familles
en deuil, un
service parfait,
digne et
discret

HOMMAGE AUX DEFUNTS



Jean Rehm
GENÈVE

Son entreprise de transports était fort connue à Fribourg. Il l'exploita jusqu'en 1955. Il reprit ensuite un café-restaurant à Genève, auquel il joignit un hôtel à l'enseigne de «L'Aiglon». Retiré des affaires depuis une dizaine d'années, il a été emporté par une cruelle maladie à l'âge de 67 ans, entouré de l'affection des siens.



Paul Richoz
ROMONT

Retraité depuis quelques années, il s'était établi à Romont après avoir quitté l'exploitation agricole de Villaz-St-Pierre. Il éleva une belle famille de huit enfants qui l'entourèrent d'affection. Paul Richoz a fait preuve d'un courage exemplaire durant sa maladie, qui l'a emporté à l'âge de 70 ans. Sa plus grande joie était de chanter, d'entendre chanter et de se retrouver au milieu des siens.



Eugénie Goumaz
CUGY

Arrivée au bel âge de 90 ans, Eugénie Goumaz était la doyenne de son village. Possédant un cœur d'or, elle fut une maman admirable pour ses six enfants qu'elle éleva dans une droiture exemplaire. Elle eut la douleur de perdre l'aîné de ses fils, qui était prêtre à La Joux. Tous ceux qui l'ont connue ne l'oublieront pas dans leurs pensées.



MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères
- Propre bureau d'études
Devis sans engagement

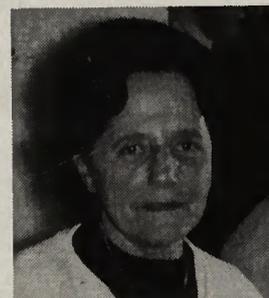
R. Grand & Fils

Bulle Fribourg
029/2 73 22 037/26 31 80



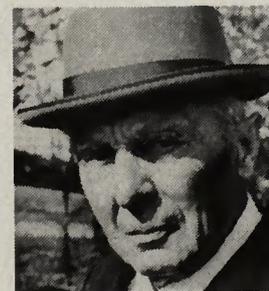
Marie Abriel-Thévoz
COUVET

Cette bonne maman au cœur d'or s'en est allée sans rien dire, sans se plaindre, comme tout au long de sa vie. Elle avait 73 ans. Veuve à 47 ans, elle a élevé une belle famille de huit enfants avec un dévouement et un courage que l'on peut qualifier d'exemplaire. Son brusque départ a plongé dans le chagrin sa famille et ses amis, qui garderont d'elle un souvenir inoubliable.



Esther Rouiller
PRILLY

Née Gobat, la défunte était un rayon de soleil pour sa famille et son entourage. Maman admirable, pleine de bonté et de courage, elle avait été gentille et généreuse avec ses sept enfants. Ceux-ci l'ont entourée d'affection jusqu'à ses derniers instants. Esther Rouiller était âgée de 69 ans, lorsque la mort l'a ravie à sa chère famille.



Walter Schweizer
MARLY

Employé au moulin de Pérolles, il fut ensuite gérant du moulin de Marly jusqu'à sa retraite. Avec son épouse Marie, née Gianantonio, il a élevé une famille de quatre fils. Alertes et courtois, Walter Schweizer aimait faire un brin de causette avec les gens de son quartier. Cet homme aimable et souriant s'est éteint au bel âge de 92 ans.



Ulysse Clément
MENIERES

Ancien cafetier dans la localité, Ulysse Clément était une figure connue dans la Broye. Par son effort, sa gentillesse, son sens du commerce et sa servabilité, il était apprécié par une nombreuse clientèle. Atteint dans sa santé, il fut soigné durant deux semaines à l'Hôpital cantonal, où il rendit le dernier soupir, à l'âge de 64 ans. Pour son épouse qu'il choyait, sa disparition est une douloureuse épreuve.

POMPES FUNEBRES GENERALES S.A.

JOUR ET NUIT — TEL. 22 39 95

Joseph Bugnard

Place de la Gare 35 A

FRIBOURG



FIANCÉS!

faites comme eux!

Avant de prendre une décision sur l'achat de votre mobilier, prenez la peine et le temps de visiter nos expositions de Marly et du Mouret.

MODERNE, CLASSIQUE,
RUSTIQUE ET STYLISÉ



RENÉ SOTTAZ & CIE
MARLY Tél. 037/46 15 81

LE MOURET
Tél. 037/33 17 08

Toutes facilités de paiement - Tous les vendredis: vente du soir

LE BEAU CADEAU POUR CHACUN

Poêles fribourgeoises en céramique

Marie-Thérèse Torche-Julmy

Le troisième volume de la collection ART FRIBOURGEOIS, est un des très rares ouvrages de Suisse, consacrés aux poêles en céramique. Basé sur l'inventaire de tout le matériel conservé dans le canton, il apporte d'intéressantes informations historiques sur le métier de potier, sur les diverses manufactures et sur les différents styles. POELES FRIBOURGEOIS EN CERAMIQUE comble ainsi une grande lacune et rendra de précieux services aux spécialistes, aux collectionneurs et aux antiquaires. Mais surtout, il séduira tous les amis de l'art et du patrimoine fribourgeois.

Format 22 x 23,5 cm., 288 pages, 138 illustrations, dont 60 en couleur.

Je commande: ex.

Poêles fribourgeoises en céramique

Au prix de Fr. 91.- (+ frais de port et emballage).

Je commande, dans la même collection, exemplaire(s) de L'ART POPULAIRE FRIBOURGEOIS, de Jean Dubas, au prix de Fr. 54.50 (+ frais de port et emballage).

Coupon de commande à envoyer à:
Rédaction de Fribourg-Illustré, 35, rte de la Glâne, 1701 Fribourg.

Nom
Prénom
Adresse
Signature

Bulletin d'abonnement

Veillez me considérer comme nouvel abonné à FRIBOURG-ILLUSTRÉ
dès le 15 mars 1980 jusqu'au 31 décembre 1980. Fr. 37.-

Nom Prénom
Domicile
Numéro postal et localité
Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement.
Compte de chèques postaux 17-2851.

A retourner à «Fribourg-Illustré», 35, route de la Glâne, 1700 Fribourg.

Pour le lait pasteurisé, UP
et UHT, TETRA PAK a conçu
un emballage optimal qui
respecte le lait en le
conservant à l'abri de l'air
et de la lumière



 **Tetra Brik**

Spécialisée en:
BANDES DESSINÉES
SCIENCES HUMAINES
LIVRES POUR ENFANTS

**La Librairie
À LA
LETTRE**

Rue de Leusanne 1
Tél. 037/22 21 38

présente les exercices de
style de Reymond Queneau
avec dessins de Cœlmen et
typographies de Messin, Edi-
tions Gallimard.

Pour votre publicité
dans

**FRIBOURG-ILLUSTRÉ
MAGAZINE**

**Annonces
Suisses SA**

1700 Fribourg
8, Bd de Pérolles
Tél. 037/22 40 80